

# perspectives

28 mars 1970 Vol. 12, No 13

la presse

## Venise qui s'enlise

page 12



Le scandale  
Marie-Claire  
PAGE 12 CE QUE LES CANADIENS  
PENSENT DU SÉPARATISME

## CONVERSATION IMPOSSIBLE

On dit que nous vivons à l'ère des communications. L'homme qui va à la lune peut parler à l'homme qui est sur la terre. Comment se fait-il alors que bien des hommes et des femmes qui vivent dans la même maison n'arrivent pas, eux, à se parler?

par Nicole Charest

"LA SEULE CHOSE qu'une femme ne doit pas tolérer chez un homme, raconte Sophia Loren, c'est qu'il l'ignore." Or, je connais des maris qui, à part de claironner en rentrant du travail le traditionnel "Que mange-t-on ce soir?" ne disent jamais rien. C'est comme si vous n'existiez pas. Ils écartent les enfants, foncent vers le salon, s'affalent dans un fauteuil pour regarder la télévision ou s'absorber dans un journal sous prétexte qu'un mari a besoin de paix chez soi.

Pour quantité d'hommes — y compris ces progressistes bavards qui laissent leurs opinions au seuil de leur foyer —, la femme est l'être en qui ils se reconforment... mais en silence!

Or, s'il est vrai que certaines femmes entrent dans le mariage comme si elles entraient dans les ordres, il est faux de croire qu'elles s'attendent à y mener, jour après jour, une vie de carmélite sourde et muette.

Il est donc temps que je vous réprimande, vous, les maris! Juste au moment où vous consentez à changer les lois en notre faveur (de guerre lasse, d'ailleurs), à nous considérer comme des collègues pas si bêtes, à nous faciliter le divorce, l'accès au travail et à nous tolérer en tant qu'êtres égaux, il reste un endroit où vous n'avez pas changé, et cet endroit, c'est la maison. A regarder le comportement des maris à la maison, on se rend compte que la plupart des hommes n'ont pas encore digéré ce qu'il est convenu d'appeler l'émancipation de la femme.

Pourtant, si les esclaves s'étaient résignés à l'esclavage, les malades à leurs maladies, les idéalistes à l'injustice et les femmes à leur sort, il y aurait encore des êtres humains vendus comme du bétail, des millions de gens tombant comme des mouches à chaque épidémie, des Biafra aux quatre coins du monde et pas une femme capable de s'inventer une liberté, bien que l'homme soit détenteur de la sienne.

Du jour où un homme passe la bague au doigt de la femme de ses rêves, il la transforme en ménagère. Ne pouvant décemment la conduire *manu militari* à ses marmites, à ses chiffons (cela ne se fait plus guère de nos jours, même sur un air de Mendelssohn), il s'attend tout de même qu'elle prenne comme règle de vie le "Je pense, donc j'essuie" cher aux vraies femmes.

Les autres sont des féministes, c'est-à-dire des êtres hybrides à l'orgueil mâle qui protestent, revendiquent, enquiennent tout le monde et refusent, voyez-vous ça! de pleurer les frasques du mari, de l'attendre avec patience quand il est très en retard, de l'excuser avec mansuétude s'il a commis une bêtise, se contentant de le regarder avec béatitude la

vie durant, et puis de se taire.

Pendant ce temps, les hommes — tous des vrais, eux — peuvent tranquillement se livrer à leur vocation qui est d'être servis, de faire pleurer, de ne pas s'occuper du ménage, de bavarder pendant des heures avec leurs copains mais de n'avoir rien à dire à leur femme, bref, de se conduire en véritables princes du sang, rien moins que charmants. Car l'émancipation féminine et le battage des journaux — féminins, bien entendu — sur les associées à parts égales, n'en a pas fait disparaître la race: car en chaque mari, même le plus évolutif, il y a un pacha qui sommeille.

A ma connaissance, aucun mari, aucune femme n'a jamais pris la décision délibérée de gâcher sa vie conjugale. Si, pour reprendre le mot du docteur Knock, tout être bien portant est un malade qui s'ignore, il apparaît que la santé de l'organisme conjugal est à la merci d'une agression constante des microbes les plus insidieux auxquels l'amour n'a rien à voir — bien qu'il en soit l'enjeu final. Si les exemples ne sont pas rares de couples qui s'adorent et sont en conflit ouvert 24 heures sur 24 — au moins ceux-là se parlent! — encore plus nombreux sont les couples qui vivent en silence. Bien que ce soit à coups de mots qu'on fabrique une entente, donc un couple.

Cela tient du folklore: parmi les couples que l'on rencontre, que ce soit au restaurant, dans une soirée ou dans le métro, on distingue tout de suite ceux qui sont mariés de ceux qui ne le sont pas. Chez ces derniers, un courant de chaleur circule, presque palpable, ils ne cessent de se sourire, ils n'arrêtent pas de parler, ils ont mille choses à se dire. Les autres sont, sans doute, tellement unis pour le meilleur et — bien souvent — le pire qu'ils se désintéressent des circonstances ordinaires de la vie quotidienne.

De toute façon, une étude américaine sur le sujet a révélé que les trois quarts des hommes avouent avoir du mal à parler à leur femme, la moitié admettent que leur femme se plaint de la pauvreté et de l'insuffisance de leur conversation à la maison et la plupart reconnaissent qu'elle a raison. C'est l'anatomie du mariage ramené à une audition de sourds-muets.

Foin des enquêtes! des hommes embarrassés de leurs phrases, mais on en rencontre treize à la douzaine chez les gens mariés. Ils éprouvent tous du mal à s'exprimer. "Moi, je ne sais pas parler" est la réponse typique du mari, lequel ne manquait pourtant pas de conversation du temps où il était célibataire.

AS-TU PASSÉ UNE BONNE JOURNÉE AU BUREAU?  
Est-ce que tu vas l'avoir  
tte augmentation de salaire  
AS-TU TOUJOURS L'INTENTION  
DE CHANGER D'AUTO?  
Penses-tu qu'on devrait inviter  
les Daigneault samedi soir? pou

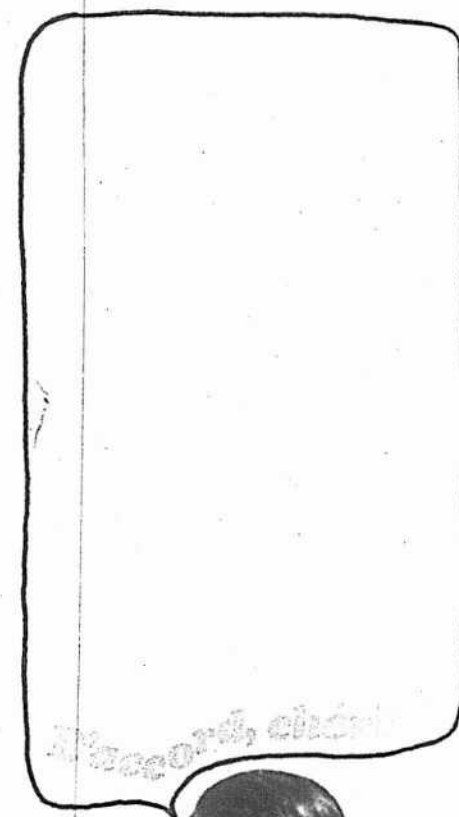


Photo Denis Platin — Perspectives

## CONVERSATION IMPOSSIBLE

Aussi expansif qu'on soit, il est d'ailleurs normal d'avoir de la difficulté à exprimer de ces choses vraiment graves, qui tiennent profondément au cœur, bien qu'en fait, dans un couple suffisamment organisé, ces choses-là s'avouent en leur temps. Ce n'est pas ce qui énerve le plus les épouses qui se plaignent que leur mari ne leur parle jamais, mais bien ces riens sans importance dont la vie est saturée. Raconter qu'on a rencontré Machin, qu'on a vu telle chose, qu'il est arrivé telle histoire au bureau ou à l'usine, que Louis a téléphoné pour vous inviter à souper dans 15 jours et non pas vous l'annoncer le 14e soir, tout cela qui est banal, terre à terre et anodin en somme intéresse les femmes, eh oui!

"Mon mari, dira telle femme, ne sait pas expliquer ses peines, ses déceptions, ses peurs ni son amour, mais il réussit toujours ses colères. Allez y comprendre quelque chose."

"Est-ce qu'il m'aime encore? se demande telle autre. Il ne me dit jamais ce qu'il pense, comment il se sent, ce qu'il a fait de sa journée, s'il trouve jolie ma nouvelle coiffure. Je n'existerais pas que ça serait la même chose!"

Ces griefs, les femmes les formulent souvent: "Tu n'as jamais rien à me dire." "Je compte moins qu'une mouche dans ta vie." "Il faut rencontrer des gens pour savoir enfin ce que tu penses, ce qui t'arrive, parce qu'alors, là, tu deviens bavard: on n'entend que toi."

"On apprend aux cours des années de vie conjugale, avouera une femme à qui dix-huit ans de mariage donnent le poids de l'expérience, qu'il ne faut pas demander trop de conservation à un homme. Un représentant de l'espèce masculine, une fois épousé, vit la plupart du temps dans les nuages. Il ne se réveille que de temps en temps pour émettre quelques grognements inarticulés, deux ou trois ah,

oui! distraits, des hum! hum! agacés. De quoi divorcer pour cruauté mentale si on ne s'est précédemment fait une raison."

Nous, les femmes, nous parlons trop, de tout, de rien, de lui, de nous, des autres, du passé, de l'avenir, du présent qui passe, nous n'arrêtons pas de bavarder, nous projetons des vacances de rêve tout en sachant fort bien que nous ne pouvons pas nous les permettre ni aujourd'hui, ni demain, ni dans cinq ans, à moins de gagner le gros lot de Loto-Québec, mais après tout le fait de s'embarquer un soir pour les îles Sous-le-Vent ne constitue en rien un engagement à réserver dès le lendemain son billet d'avion, car le lendemain on aura oublié et réaccepté le banal quotidien.

"A quoi ça sert d'imaginer des folies pareilles?" s'écrient alors les hommes qui veulent des justifications à tout et pour qui la véritable affaire de la vie n'est jamais de parler des choses mais de faire qu'elles se produisent. C'est Jules Renard, un homme cependant, qui écrivait: "Je ne peux pas supporter que l'on contrarie mes projets, surtout quand je sais très bien que je ne les réaliserai pas."

Ce qui nous amène à une autre cause du silence des hommes et de l'agacement des femmes, lesquelles ne sont généralement en vérité ni sourdes ni muettes.

Un homme et une femme qui se retrouvent pour la soirée ont fatalement du mal à rétablir les communications puisque leur quotidien s'oppose: l'un monotone et solitaire, l'autre bruyant et mouvementé.

Or, former un couple, c'est aussi pour un homme accepter de partager les problèmes de la maison et ne pas dire en s'affalant dans un fauteuil avec un journal: "Après la journée que j'ai eue, tu ne vas pas m'ennuyer avec tes histoires", selon ce principe sacrosaint qu'on n'importune pas un homme qui a trimé dur toute la journée. Et pour qui? Pour vous, bien sûr; on ne va donc pas l'ennuyer encore avec les soucis d'une femme qui n'a rien fait, elle, puisqu'elle est restée à la

maison, en compagnie du balai, des couches à laver, des repas à préparer et de trois jeunes enfants à occuper. Ah! sans doute que si ces messieurs restaient à la maison tout le jour à se battre avec des besognes oiseuses, déplorables, routinières et sans cesse morcelées, s'écrieraient-ils à ce conjoint rentrant du bureau soulagé, distrait de ses habitudes: "Tu ne me parles jamais."

Ah! mais ce même conjoint, pourquoi la fatigue ne lui enlèverait-elle pas tout goût de converser? "Quand je rentre à la maison, je suis crevé, je n'ai plus qu'une envie, me laisser aller. La maison, ce doit être pour moi une chance de tranquillité, un moyen d'avoir la paix, l'endroit pour me détendre enfin!" "J'ai eu assez à parler et à écouter au bureau, dira tel autre. A la maison, je voudrais me boucher la bouche et les oreilles". On n'en sort pas.

Il ne fait pas l'ombre d'un doute que les conversations maritales sont sérieusement atteintes par la fatigue accumulée tout au long d'une journée de travail, mais il est aussi évident qu'un homme peut trouver le temps, le moment et l'énergie de parler à sa femme, s'il a réellement quelque chose à lui dire, s'il en a envie. Apparemment, c'est rarement le cas.

Il est vrai que lorsque d'aventure ça lui arrive, il y a des femmes si scrupuleuses qu'elles refusent de laisser quoi que ce soit en suspens, pour l'écouter. Elles foncent à la cuisine au milieu de l'une de ses phrases en disant: "Je reviens, il faut que je mette les nouilles au feu..." Et lorsqu'elles reviennent, il n'a plus envie de parler. Elles ont l'air dubitatif, sceptique, ironique, doutent de chaque opinion qu'il

émet: "Qui est-ce qui t'as raconté ça encore? C'est bien une idée d'Untel!" S'il a des soucis, elles jettent de l'huile sur le feu avec un air catastrophé ou des soupirs à fendre l'âme quand elles ne vont pas essayer de remonter à tout prix son moral défaillant par un optimisme béat: "Ce n'est rien, ça s'arrangera". Il y en a même, c'est à peine croyable, qui s'embêtent si visiblement lorsqu'il leur parle qu'elles découragent du coup toute velléité de confiance.

Continuons un peu le procès des femmes.

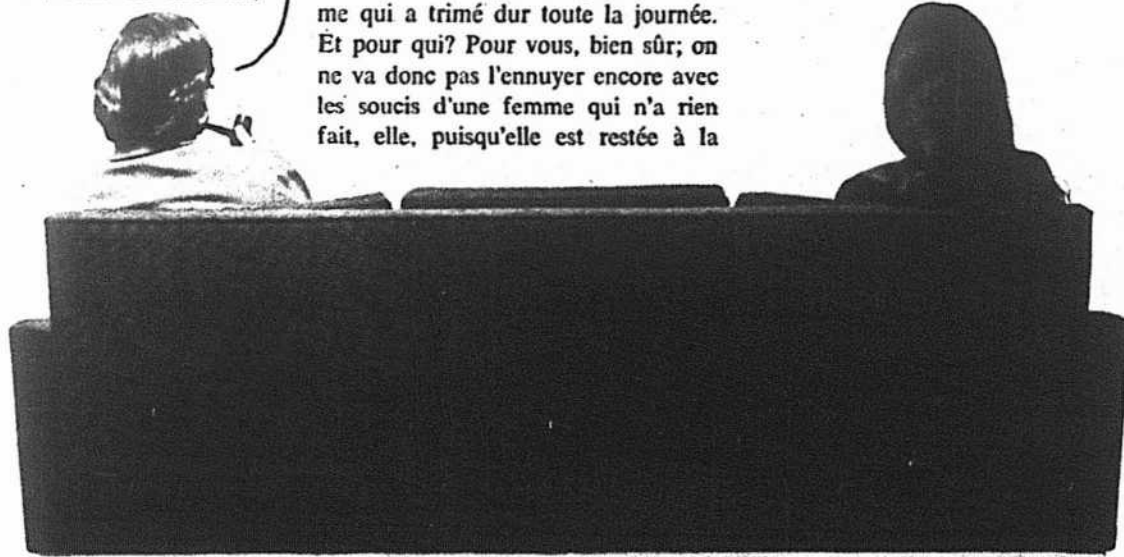
J'admets une chose: une femme retenue au foyer, concentrée sur son rôle d'épouse et de mère — et sur cela seul — n'a que cela pour justifier son existence. Elle a surtout, comme les femmes qui sont dans cette situation — et c'est tout de même encore la majorité bien que ce soient les autres qui fassent parler d'elles — des réactions de propriétaire acharnée.

C'est triste de le reconnaître mais certaines sont comme l'amibe qui pousse des pseudopodes en direction de sa victime et la dévore. Ces épouses sont à l'affût des "attentions" de leur mari. S'étant imaginées, on ne sait trop comment, que celui qu'elles ont épousé est autrement fait que leur père, leurs oncles, ou que n'importe quel autre membre de leur famille ou de celle de leurs amis, elles attendent de leur mari qu'il soit l'éternel Prince Charmant, se persuadant que, dans un couple, c'est à l'homme de tout donner.

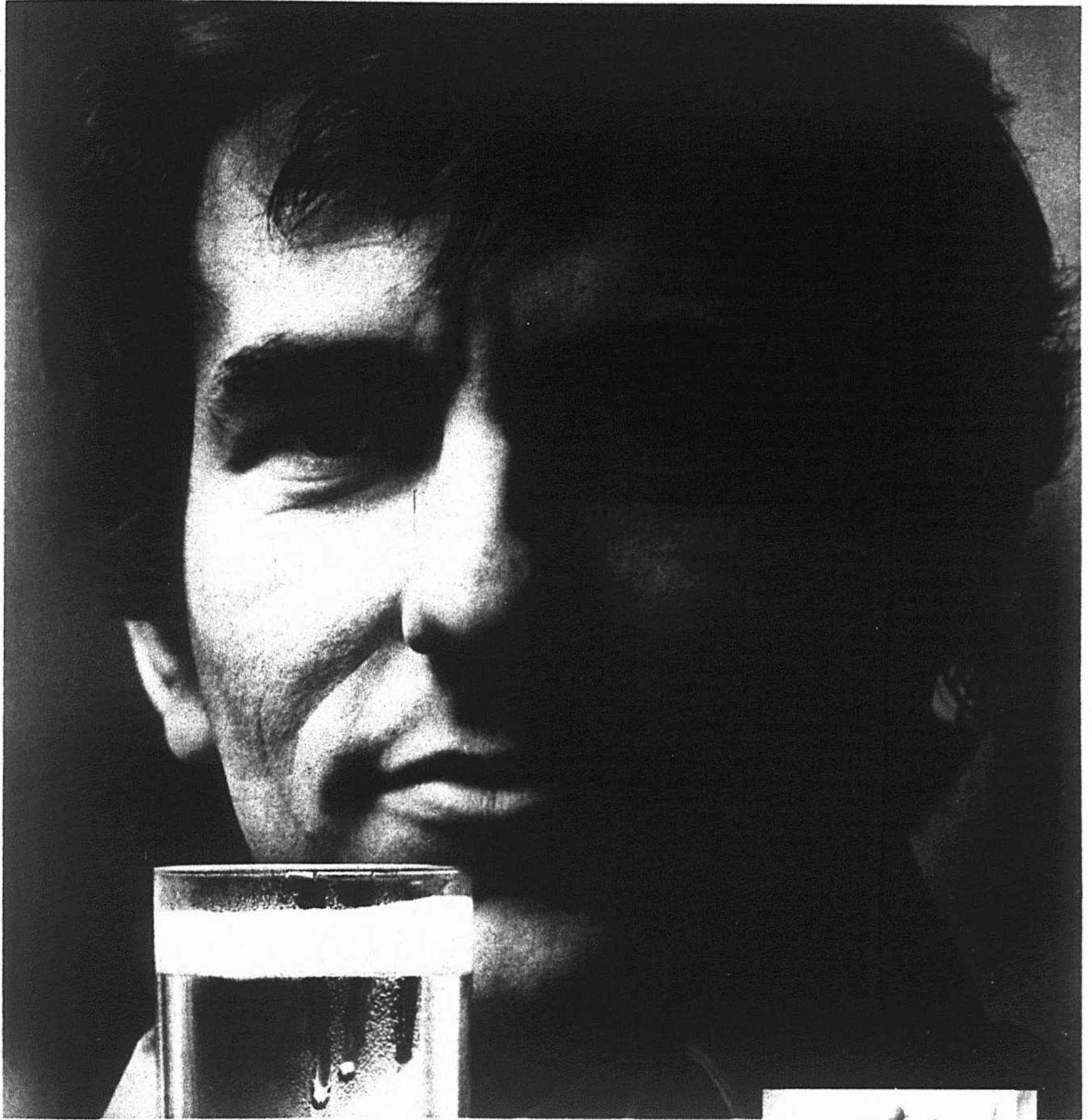
Enfants gâtées, elles veulent un mari attentionné, une belle maison, un petit jardin. Mais elles ne s'inquiètent pas de savoir si le mariage n'exige pas une plus profonde compréhension, une oreille attentive aux préoccupations de l'autre, un amour plus éveillé, plus spontané, plus adulte.

Pas un mari n'a envie de rentrer chez lui le soir pour s'entendre répéter ce que la voisine a dit et apprendre qu'on a gâché la tarte aux cerises. Certains, au fond d'eux-mêmes (ce sont les meilleurs), sont peut-être navrés de constater que leur femme n'a rien non plus à leur dire, bien qu'elle n'arrête pas de parler, et cela parce qu'elle s'est ennuyée toute la journée. Chaque médaille a son revers. Il y a des maris qui ne parlent pas et des femmes qui parlent trop... pour ne rien dire.

Après tout, c'est le problème de tous les couples: faire durer l'amour, la surprise, la nouveauté sur le fond gris des habitudes, par la grâce de la conversation. Mais on est toujours, semble-t-il, le muet de quelqu'un. ●



# DOW, LA BIÈRE DU TEMPS...



**LA BIÈRE DE TON TEMPS!**  
BIEN VIVRE SON TEMPS, C'EST TROUVER LE TEMPS  
DE LA SATISFACTION.  
DOW, C'EST LA BIÈRE DE TON TEMPS.



C'est au Québec qu'on a trouvé le temps de bien brasser la bière Dow.

# Une première de classe, et de si loin qu'elle dé classe toutes ses rivales



## Chevvelle

Pour occuper la première place, il faut être capable de faire tout ce que font les autres... et de le faire mieux. C'est le portrait de la Chevelle. Elle paraît mieux! Elle roule mieux! Son gros six cylindres standard de 155 CV lui donne beaucoup d'allant avec peu d'essence. Vous pouvez aussi choisir un V8 allant jusqu'à 454 pouces cubes dans les modèles SS.

Et la Chevelle tient la route. Sa suspension entièrement à ressorts à boudins adaptés spécifiquement à chaque voiture, son cadre périmétrique résistant et ses nouveaux pneus à câblé en biais avec ceinture lui donnent une souplesse exceptionnelle.

L'intérieur de la Chevelle se décrit en deux mots: luxe et détente. Riches tissus, vinyles souples, tableau de bord enveloppant, et des sièges rembourrés de mousse d'un incroyable confort. Et si vous n'êtes pas encore convaincu que la Chevelle dé classe toutes ses rivales, rappelez-vous que la Chevelle est une Chevrolet.



Penser à vous en premier  
nous fait rester premiers.

# Voulez-vous

# jouer au haïku?

Prêchant d'exemples, Pierre Petel vous invite à taquiner les muses de ce genre poétique très populaire au Japon

LE HAIKU est un genre poétique japonais très populaire, dont les origines remontent au XV<sup>e</sup> siècle et qui fut pratiqué indifféremment par les empereurs, les princes, les dames de la noblesse, les moines bouddhistes et les paysans. Au siècle suivant, un grand poète, Bashô, porta ce genre à la perfection et fit école.

Quoique considéré comme un genre mineur — un peu comme les phrases pour éventails —, sa vogue fut très répandue en Orient et son influence, profonde. La grande rigueur de sa forme, la concision qu'elle exige des poètes en font un exercice d'écriture passionnant auquel se sont adonnés plusieurs poètes de l'Occident.

Le haïku est un mini-poème de 3 vers et de 17 syllabes. Sans rimes. Ni titre. Un tercet construit selon le schème 5-7-5 (dans sa forme la plus répandue). Les premier et troisième pentasyllabes se terminent par un temps fort, bien souvent décomposés comme suit: 1-2-3-4 et 1. Une hémistiche extrêmement concise, donc elliptique, à l'intérieur de laquelle le poète doit inscrire toute sa pensée.

Le caractère du haïku est bien défini. Il n'est jamais politique, patriotique, agressif ou religieux. Mais élégiaque, tendre, humoristique. Il doit contenir toute la sensibilité de l'univers et palpiter d'émotion.

Décalqué sur le rythme des saisons, ses sujets vont de la neige à la lune, à la fleur du cerisier, du lotus. De la pluie aux lucioles et papillons.

Le haïku contient trois images. Celles du premier et du deuxième vers, tout en étant différentes, se complètent. La troisième naît du heurt harmonieux des deux premières et, plus son écart est grand — sans toutefois faire choc —, plus son effet de surprise est réussi. Jouons donc au haïku.

**La tristesse est noble;**

**Mais j'aime encore mieux rire  
En buvant mon vin!**

**Derrière chez-nous**

**Y a-t-une jolie princesse  
En pull et en jeans.**

**Homme vigoureux,**

**Je tremble comme un roseau,  
Quand tu te dévoiles.**

**L'été de ses flèches**

**M'a transpercé le côté;  
Tu tenais l'arc!**

**Puisses-tu devenir**

**Crapaud, bécassine ou pie,  
Si tu me quittais!**

**Les chevaux labourent;**

**Derrière, un moineau récolte...  
Festin somptueux!**

**L'ours va s'endormir**

**En rêvant au miel joyeux,  
Le museau bien caché...**

**Tes yeux transparents**

**Ont la pureté des sources;  
J'y lis ta misère.**

**La brise du soir**

**M'apporte des chants d'oiseaux,  
De moteurs de jets.**

**La maison est prête;**

**Elle contient dix-huit pièces  
Pour autant d'oiseaux.**

**Marcher sur la lune?**

**Merci! J'aime mieux la voir  
Briller dans tes yeux.**

**Un papillon blanc**

**Sur une autoroute rose...  
Vive les vacances!**

**Fleurs décolorées.**

**Herbes visqueuses et grises...  
Que vienne l'hiver!**

**Le lion a rugi**

**Dans la banlieue où j'habite  
A deux pas du zoo.**

**Du pain et des jeux,**

**La guerre tous les vingt ans...  
Est-ce ainsi que l'homme...**

**Comme j'aimerais**

**Cet abominable automne,  
Si c'est le dernier...**

**Tu t'habilles bien.**

**Tu te déshabilles mieux...  
Tu ne dis rien?**

**Une cage en or**

**Ou une cage en bambou;  
Qu'importe à l'oiseau?**

**Les mauvaises langues**

**Diront ce qu'elles voudront;  
Allons nous aimer!**

**Jamais n'a parlé**

**Mon perroquet du Brésil;  
Il était muet!**

**Les fleurs sont coupées.**

**On voit des gouttes de sang  
Aux ongles des filles.**

**Les iris s'inclinent**

**Du côté de la lumière.  
Ou est-ce le vent?**

**La nuit un feu brille.**

**Est-ce une étoile, un Boeing?  
Une luciole!**

**L'esturgeon morose**

**Dort au fond de la rivière  
Comme un arbre mort.**

**L'hiver vers le Sud**

**S'envolent les oies sauvages  
et les millionnaires.**

**Mon fils s'en alla,**

**Bras dessus avec l'été.  
L'été revint seul.**

# les canadiens et le séparatisme

1 169 Canadiens de neuf provinces,  
anglophones et francophones,  
des deux sexes,  
de 16 ans et plus, des milieux urbains et ruraux,  
disent ce qu'ils pensent du séparatisme et de l'avenir du Québec

UN SONDRAGE D'OPINION mené à travers le Canada pour le compte de *Perspectives*, révèle un durcissement du Canada anglais envers le Québec, attitude qui pourrait même pousser de nombreux francophones à opter pour le séparatisme.

Seulement 13 p.c. des Canadiens français consultés, soit une minorité relativement peu importante, penchent pour la scission. Mais le sondage établit clairement qu'on ne peut faire fi de la menace séparatiste en alléguant cette faible proportion.

Séparatistes comme non-séparatistes canadiens-français ont des opinions similaires sur plusieurs points, toujours selon le sondage conduit par Gelfand, Derry & Associates, société montréalaise de recherche et d'analyse de l'opinion publique. Il est parfois difficile de tracer une démarcation précise entre les vues des uns et des autres, et il faut craindre qu'un raidissement anglophone n'abolisse cette démarcation.

Si la plupart des Canadiens consultés — tant francophones qu'anglophones — croient qu'on peut résoudre le problème de leur coexistence pacifique, ils offrent toutefois des solutions contradictoires. Chacun des deux groupes ethniques — et plus particulièrement l'anglophone — juge que c'est l'autre qui doit lui faire des concessions.

Les francophones proposent diverses solutions, dont celle d'un statut particulier pour le Québec ou encore un accroissement de ses pouvoirs dans le domaine fiscal et dans d'autres champs d'action définis par la constitution du pays. Pour la plupart d'entre eux, le problème est d'abord économique. Ils versent, croient-ils, plus que leur juste part d'impôts à Ottawa, qui n'en retourne pas une portion suffisante sous forme d'aide au commerce et à l'industrie du Québec. Très peu de francophones ont mentionné, comme motif de leur attitude, la nécessité de sauvegarder la culture française et d'assurer la survie de leur groupe ethnique ou même fait allusion à un bilinguisme nécessaire.

Dans l'ensemble, les opinions anglophones peuvent se résumer en un "Il faut remettre les Canadiens français à leur place". Les anglophones recommandent que le gouvernement fédéral manifeste plus de fermeté envers le Québec, qu'il lui retire son aide financière, qu'on inflige de dures peines aux agitateurs politiques, qu'on tienne la bride plus serrée aux étudiants et que la province "française" rabaisse ses prétentions nationalistes.

Au cas où le Québec se séparerait du reste du Canada, près de la moitié des fran-

## Croyez-vous que le Québec restera intégré au Canada ou bien qu'aucun accord n'est possible et qu'éventuellement il s'en séparera?

	Croient à un accord %	N'y croient pas %	N'ont pas d'opinion %
Tout le Canada	60	13	27
Dans chaque région			
Provinces Maritimes	46	17	37
Québec francophone	58	14	28
Québec anglophone	67	11	22
Ontario	59	13	28
Prov. des Prairies	59	11	30
Colombie britannique	77	5	18
Canada anglophone	60	13	27
Canada francophone	58	14	28

## Un accord est-il possible?

(répartition, par groupes d'âge, des opinions chez les Québécois francophones)

	Croient à un accord %	N'y croient pas %	N'ont pas d'opinion %
De 16 à 24 ans	39	24	37
De 25 à 49 ans	65	10	25
50 ans et plus	64	11	25

## Comment envisagez-vous les rapports entre les deux groupes ethniques?

	Québec francophone %	Canada anglophone %
C'est aux anglophones de se plier aux demandes du Québec	55	20
Les anglophones doivent se montrer fermes et forcer le Québec à se taire	2	18
C'est aux francophones de se plier aux règles imposées par les anglophones	21	28
Francophones et anglophones doivent travailler de concert à un accord	26	15
Proposent d'autres solutions	4	5
Croient un accord possible mais n'ont pas de solution à proposer	4	23

N.-B.: Les totaux dans chaque colonne dépassent 100 p.c. car certaines personnes ont donné plus d'une réponse.

**En cas de séparation, serait-il possible de conclure un traité de commerce entre le Québec et le reste du Canada?**

	Très ou assez probable	Ni oui, ni non	Très ou assez improbable	N'ont pas d'opinion
	%	%	%	%
Québec francophone	42	9	33	16
Canada anglophone	33	9	48	10
<b>Québec francophone</b>				
Chefs d'entreprise	54	4	41	1
Travailleurs salariés	55	3	30	12
Autres	48	10	33	9
<b>Canada anglophone</b>				
Chefs d'entreprise	32	8	45	5
Travailleurs salariés	31	12	49	8
Autres	32	7	54	7

**Si la séparation survenait, le reste du Canada continuerait-il d'acheter les produits du Québec?**

(répartition des opinions par profession)

	Très ou assez probable	Ni oui, ni non	Très ou assez improbable	N'ont pas d'opinion
	%	%	%	%
<b>Québec francophone</b>				
Parlementaires, chefs d'entreprise, membres de professions libérales	64	9	27	—
Travailleurs salariés	50	8	35	7
Autres (étudiants, mères de famille, retraités)	54	6	32	8
<b>Canada anglophone</b>				
Parlementaires, chefs d'entreprise, membres de professions libérales	20	9	68	3
Travailleurs salariés	23	14	54	9
Autres (étudiants, mères de famille, retraités)	22	11	60	7



**Approuvez-vous la séparation du Québec du reste du Canada?**

	Pour	Contre	Indécis
	%	%	%
Tout le Canada	10	76	14
Provinces Maritimes	7	73	20
Québec francophone	13	70	17
Québec anglophone	1	94	5
Ontario	8	78	14
Prov. des Prairies	14	75	11
Colombie britannique	8	82	10
Canada anglophone	9	78	13
Québec francophone	13	70	17

**Favorisez-vous la séparation?**

(répartition des opinions selon le groupe d'âge, le degré d'instruction, la profession et le sexe)

	Pour	Contre	Indécis
	%	%	%
<b>Selon le groupe d'âge</b>			
<b>Québec francophone</b>			
De 16 à 24 ans	23	53	22
De 25 à 49 ans	12	72	16
50 ans et plus	3	82	15
<b>Canada anglophone</b>			
De 16 à 24 ans	6	82	12
De 25 à 49 ans	11	76	13
50 ans et plus	8	77	15
<b>Selon le degré d'instruction</b>			
<b>Québec francophone</b>			
Ecole primaire	2	82	16
Ecole secondaire ou technique	10	73	17
Université	30	52	18
<b>Canada anglophone</b>			
Ecole primaire	8	70	22
Ecole secondaire ou technique	9	79	12
Université	8	84	8
<b>Selon la profession</b>			
<b>Québec francophone</b>			
Chefs d'entreprise	16	65	19
Travailleurs salariés	11	75	14
Autres (étudiants, mères de famille)	25	60	15
<b>Canada anglophone</b>			
Chefs d'entreprise	10	82	8
Travailleurs salariés	11	72	17
Autres (étudiants, mères de famille)	12	80	8
<b>Selon le sexe</b>			
<b>Québec francophone</b>			
Hommes	18	66	16
Femmes	7	74	19
<b>Canada anglophone</b>			
Hommes	11	77	12
Femmes	7	79	14

# Zenith lance l'appareil auditif de la nouvelle décade.



**Le tout-nouveau Z-70, conçu à l'intention d'un grand nombre de personnes parmi les 6 millions ou plus qui voudraient entendre mieux, mais qui ne peuvent se faire à l'idée de porter un appareil auditif.**

La décade qui commence nous promet une vie de plus en plus intéressante. Pourquoi risquer d'en perdre le moindre son?

Pour les gens tels que vous, Zenith a maintenant l'appareil auditif approprié. Le Z-70. Si petit qu'il se loge dans le canal auditif; si discret que vous vous apercevez à peine que vous le portez. Pourtant, si vous n'avez qu'une légère perte d'ouïe, cet appareil est peut-être tout ce qu'il faut pour vous permettre d'entendre bien clairement les sons importants de la vie journalière.

On peut se fier au Z-70 qui est le meilleur de tous les appareils de ce genre fabriqués par Zenith. C'est aussi le plus confortable et celui qui coûte le moins cher à fonctionner... seulement un demi sou par heure.

Voyez la liste ci-dessous des dépositaires Zenith et allez trouver celui qui est le proche de chez vous. Dites-lui que vous désirez essayer le Z-70 qui porte la garantie Zenith de remboursement dans les 10 jours: si pour quelque raison vous n'êtes pas complètement satisfait de votre appareil, retournez-le au dépositaire dans les 10 jours après l'achat et votre argent vous sera remboursé.

La décade qui commence nous promet une vie de plus en plus intéressante. Pourquoi risquer de ne pas en profiter largement parce que vous n'avez pas essayé le plus nouveau des appareils auditifs?

Les appareils auditifs **ZENITH**

La qualité doit y être avant que le nom soit apposé.

<b>ALBERTA</b>	Imperial Opt. Co.	<b>SCARBORO</b>	MONTREAL
<b>CALGARY</b>	Clarence & Wellington	Robert Simpson Co.	Centre Auditif de
Medical Arts Hrg.	<b>KIRKLAND LAKE</b>	Markham Rd. &	Montreal
Aid Ctre.	T. M. Palmer	Lawrence Ave.	4367 St. Denis
100 Medical Arts Bldg.	Arcaide Building	Cedarbrae Shop. Plaza	Impuls Freres Ltd.
335-339 6th Ave., S.W.	<b>LONDON</b>	Attn: Zenith Hrg. Aid	855 St. Catherine St. E.
<b>LETHBRIDGE</b>	Ed Johnson	Dept. #2209	Zenith Hrg. Aid
Leisters Radio	Hrg. Aid Dealer	<b>SUBURBY</b>	Dept. #901
715 4th Ave., South	247 Queens Ave.	T. M. Palmer	Guy Cerat Ltd.
<b>MEDICINE HAT</b>	<b>NIAGARA FALLS</b>	7 Elm St., E.	Zenith Hrg. Aid
Cecil Oxenbury	Imperial Opt. Co.	<b>THUNDER BAY</b>	Dept. #763
Medical Arts Bldg.	548 Queen St.	Fort Opt. Co.	Robert Simpson Co.
<b>MANITOBA</b>	<b>NORTH BAY</b>	407 Victoria Ave.	St. Catherine St., W.
<b>BRANDON</b>	T. M. Palmer	Postal Station 'F'	<b>QUEBEC CITY</b>
Benson-Law Ltd.	187 Main St. W.	Optical Dispensary Ltd.	Pollocks Ltd.
350 Clement Block	<b>ORILLIA</b>	101 Medical Arts Bldg.	750 Charest Blvd.
<b>NEW BRUNSWICK</b>	Clark's Pharmacy	Postal Station 'P'	Zenith Hrg. Aid
<b>MONCTON</b>	22 Mississaga St., E.	<b>TIMMINS</b>	Dept. #107
Moncton Opt. Co.	<b>OSHAWA</b>	T. M. Palmer	<b>ST. GEORGE EST.</b>
266 St. George St.	Gil Scott	<b>TORONTO</b>	<b>CO. BEAUCE</b>
<b>ONTARIO</b>	c/o Imperial Opt. Co.	Robert Simpson Co.	Doctor V. Pomerieau
<b>BRANTFORD</b>	11 Ontario St.	Yorkdale Shop. Plaza	319 1st Ave.
Harold Nisker	<b>OTTAWA</b>	Attn: Zenith Hrg. Aid	<b>SASKATCHEWAN</b>
167 Brant St.	Carl A. Schuett	Dept. #1209	<b>REGINA</b>
<b>CORNWALL</b>	62 Bank St.	Robert Simpson Co.	Regina Hrg. Aid Ctre.
Gil Scott	<b>PETERBOROUGH</b>	176 Yonge St.	1910 Hamilton St.
c/o Cornwall Opt. Co.	Gil Scott	Attn: Zenith Hrg. Aid	<b>SASKATOON</b>
105 Pitt St.	c/o Imperial Opt. Co.	Dept. #209	Opt. Prescription Co.
<b>KINGSTON</b>	312 George St.	<b>QUEBEC</b>	501 Canada Bldg.
Gil Scott	<b>SAULT STE. MARIE</b>	<b>DRUMMONDVILLE</b>	
c/o Shorney Opt. Co.	T. M. Palmer	Donat Demers & Fils	
265 King St., E.	480 Queen St.	1855 Blvd., St. Joseph	

# les Canadiens et le séparatisme

Les anglophones croient que le Canada anglais continuerait d'acheter les produits de leur province. Par contre, la majorité des anglophones disent qu'ils ne seraient plus intéressés à se les procurer. Dans un camp comme dans l'autre, ces vues s'expriment avec le plus de force chez les citoyens qui peuvent précisément exercer l'influence la plus marquée dans ce domaine, c'est-à-dire les parlementaires, les chefs d'entreprise et les membres de professions libérales. Les hommes d'affaires anglophones avouent toutefois qu'ils seraient plus prompts à commercer avec un Québec séparé si l'on pouvait

en arriver à quelque accord économique formel entre les deux ethnies.

En plus des 13 p.c. de Québécois francophones qui sont séparatistes avoués, il faut tenir compte d'un bloc d'indécis qui s'élève à 17 p.c. La plupart des Québécois de ces deux groupes ont de 16 à 24 ans. Les penchants séparatistes sont plus marqués chez les gens plus instruits et plus fortunés. Bien que le séparatisme ait longtemps recruté ses adhérents surtout dans les centres urbains, c'est dans les régions rurales que la doctrine a connu ses plus grands succès, ces derniers temps.

## COMMENT ON A FAIT CE SONDAGE

ON A PROCÉDÉ à ce sondage en interrogeant à domicile des citoyens choisis au hasard selon les méthodes couramment admises. Le texte des questions a été établi de façon à éviter d'influencer les réponses, et l'on a garanti aux gens un complet anonymat afin qu'ils répondent avec franchise. Les entrevues ont été menées exclusivement par les enquêteurs de la société Gelfand, Derry & Associates.

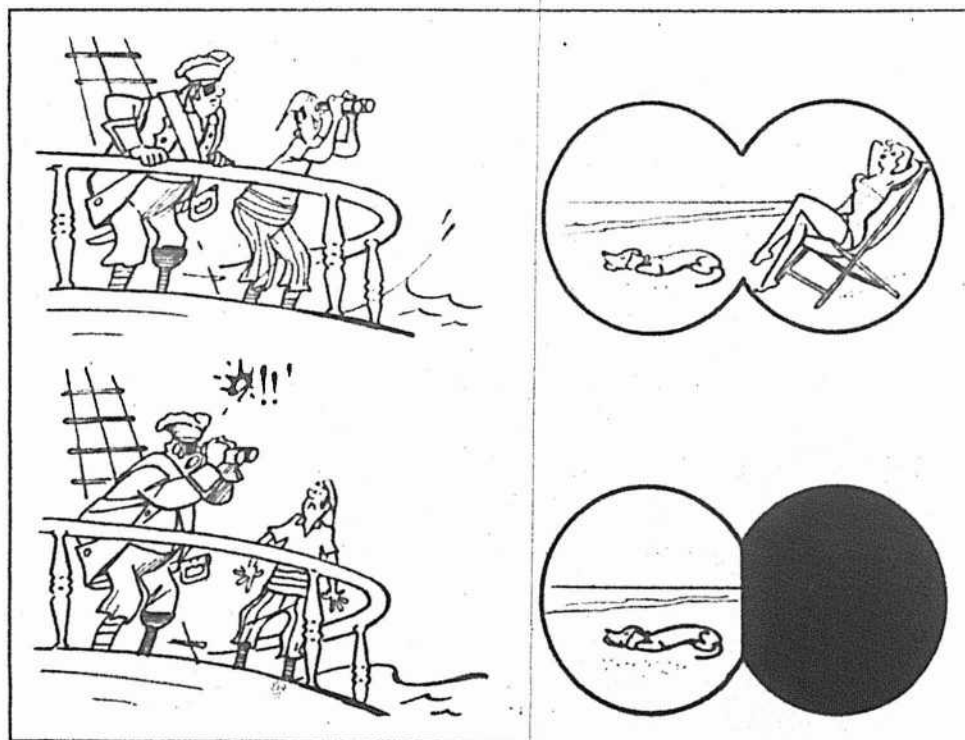
Ils ont interrogé 1 169 personnes durant les deux premières semaines de décembre dernier. L'enquête a porté sur la partie de la population canadienne âgée de 16 ans et plus dans neuf provinces (en excluant Terre-Neuve, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest). On a scruté aussi bien l'opinion des régions rurales que des centres urbains, et l'on a fait la part égale aux deux sexes.

L'échantillonnage tient compte de la densité démographique des diverses provinces et de la répartition de la population par grou-

pes d'âge. On s'est basé pour cela sur les chiffres fournis par le Bureau fédéral de la Statistique pour 1966. 48 p.c. des entrevues ont eu lieu dans des villes de plus de 100 000 habitants, 27 p.c. dans des villes de moins de 100 000 âmes et 25 p.c. en zone rurale. 43 p.c. des individus interrogés avaient de 16 à 34 ans, le reste 35 ans et plus.

Comme, à toutes fins pratiques, il était bon de grouper les provinces en cinq régions, on a utilisé un échantillonnage non proportionnel.

On a interrogé, par exemple, dans les provinces Maritimes un plus grand nombre de gens que ne le justifiait à première vue la proportion de la population de ces provinces par rapport à l'ensemble. Par contre, on en a questionné moins en Ontario, région la plus peuplée du pays. C'est au Québec qu'on a consulté le plus de citoyens, afin de refléter avec justesse l'opinion de l'élément anglophone aussi bien que de l'élément francophone de cette province.



# Essayez "la Cuisine des provinces de France"

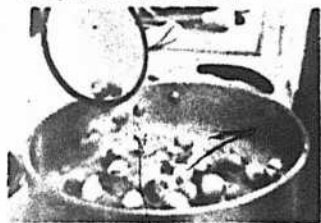
gratis pendant 10 jours pour inaugurer

la Cuisine à travers le monde

TIME  
LIFE  
BOOKS



D'abord brunir le poulet en commençant du côté de la peau.



Ensuite faire revenir les échalotes dans la même poêle.



Puis mijoter ensemble échalotes et poulet.



Voilà votre poulet sauté à la bordelaise terminé. Appétissant à l'oeil et au goût, tout en étant facile à préparer, c'est un mets typique de la cuisine provinciale.

The Cooking of Provincial France



Une occasion unique de recevoir les compliments les plus flatteurs pour vos dons culinaires!

Vous aimez que votre famille se serve une deuxième fois et vous êtes flatté que vos invités demandent vos recettes? Alors vous devez d'examiner *la Cuisine des provinces de France*.

En parcourant ce volume, vous faites un tour de France gastronomique en compagnie de M. F. K. Fisher, écrivain talentueux pour qui la cuisine du terroir français n'a pas de secret; Julia Child, fameux "chef" de la T.V.; et Michael Field, célèbre professeur d'art culinaire. Avec leur aide, vous "collectionnez" d'authentiques recettes vous permettant de réussir des mets régionaux de la France, simples, solides et si savoureux. Vous apprenez à les préparer facilement.

Chaque opération étant illustrée, vous préparez en effet facilement hors-d'oeuvre, soupes, entrées et desserts. Puis la lecture du texte vous fait découvrir les différences entre les cuisines et coutumes régionales, autant de sources d'inspiration dont vous tirez profit dans votre propre foyer.

*La Cuisine des provinces de France* est le tome I de

LA CUISINE À TRAVERS LE MONDE, nouvelle collection qui vous montre—au moyen de centaines de photos réalisées dans la célèbre quadrichromie des publications TIME-LIFE—comment préparer les plats les plus délicieux des plus prestigieuses cuisines du monde. En plus des recettes authentiques (éprouvées dans nos cuisines sous la surveillance de Michael Field), chaque volume vous fait part des usages et coutumes gastronomiques du pays. Examinez gratis *la Cuisine des provinces de France* pendant 10 jours. Après, si vous le désirez, retournez le volume sans obligation de votre part. Si vous le gardez, vous ne payez que \$6.25 plus les frais d'expédition. De plus, vous avez droit de recevoir pour examen gratuit un autre volume de la collection tous les deux mois. Si vous le désirez, vous le gardez aussi moyennant le même bas prix.

En acceptant cette offre, vous ne vous engagez nullement à acheter quoi que ce soit. Obtenez le premier volume pour examen gratuit pendant 10 jours en postant simplement ce bulletin de commande, ou en écrivant à TIME-LIFE BOOKS, Dept 0201, B.P. 160, Toronto, Ont.

2 VOLUMES GRATUITS  
avec *la Cuisine des provinces de France*

En 64 pages, le GUIDE DE LA CUISINE contient des suggestions pratiques qui vous aideront à faire votre marché et à préparer les mets succulents provenant de la Cuisine à travers le monde. Vous recevez ce guide gratis avec le volume I.

Ce Répertoire à reliure spirale contient 100 recettes, y compris celles qui sont illustrées dans le volume I. (Chaque volume est accompagné de son Répertoire des recettes sans frais supplémentaires.)

TOUS LES VOLUMES SONT EN FRANÇAIS

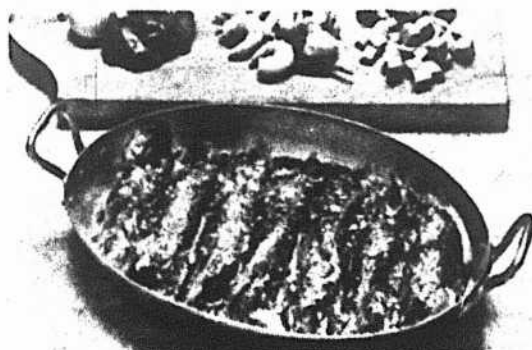
*La Cuisine des provinces de France*, important et bel ouvrage de 208 pages, mesure 8 1/2" sur 11" et contient:

- 100 pages de photos ou dessins en quadrichromie et plusieurs autres pages d'illustrations monochromes. Toutes ces illustrations sont originales: aucune ne provient de nos magazines.
- Un guide des fines herbes illustré qui vous indique quelles herbes vous pouvez cultiver dans votre jardin ou vos boîtes à fleurs.
- Un guide d'achats.
- Un glossaire des termes culinaires.
- D'authentiques recettes du terroir de France, accompagnées de renseignements sur les usages et coutumes gastronomiques des provinces françaises.
- Un guide des vins de France vous indiquant comment vous les procurer, les garder et les servir, etc.
- Un guide sur 21 des plus savoureux fromages du monde.

TIME-LIFE BOOKS  
DEPT. 0205,  
B.P. 160, TORONTO, ONT.

Veillez m'abonner à LA CUISINE À TRAVERS LE MONDE et m'expédier le volume I (*la Cuisine des provinces de France*), le Répertoire des recettes et le Guide de la cuisine pour examen de 10 jours. Si, à la fin de cette période, je décide d'annuler l'abonnement, je vous retournerai le livre, le Répertoire des recettes et le Guide de la cuisine. Si je garde le volume, je paierai \$6.25 plus les frais d'expédition. Il est entendu que je recevrai les autres volumes pour approbation à intervalles réguliers de deux mois, au même prix (\$6.25). J'aurai toujours gratis une période de 10 jours pour examiner chaque volume et je pourrai annuler mon abonnement en tout temps simplement en vous en informant.

Nom \_\_\_\_\_  
Ecrire lisiblement  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ arr. \_\_\_\_\_



Ces crêpes, farcies de champignons et de crevettes à la crème, sont un régal de gourmet.

Que c'est  
triste  
*Venise*  
*Venise*  
qui  
s'enlise...

par Jean-Paul Kauffmann



Le long du canal Saint-Laurent, une maison vénitienne qui accuse son âge.

**D**ES JOURNAUX flottent sur le Grand Canal. Une gondole passe. L'eau noire s'agite en remous et soulève des immondices qui, portées par les vaguelettes, viennent salir les murs des palais. Ces derniers sont pourtant l'un des charmes de Venise. Mais si les canaux où se promènent vaporetti et gondoles sont devenus aujourd'hui autant d'égouts à l'air libre, cela n'enlève rien au pittoresque de la ville.

En dépit de la splendeur de ses monuments, Venise a toujours cultivé une forme de sordide assez bon enfant. Le lent pourrissement de la Perle de l'Adriatique dépasse maintenant le simple problème de voirie. Cette fois, Venise est en train de mourir, et pour de bon!

Quand on arrive le soir, la ville a quelque chose de lunaire: peu de lumières, des palais lugubres. Dans le silence, chaque bruit résonne clair et net, sans doute à cause de la réverbération de l'eau et des murailles qui donnent à la cité des Doges une atmosphère étrange qui effraie un peu. Oui, la ville meurt, mais on l'a déjà dit des centaines de fois. Dans la réalité, le cas de Venise est presque désespéré.

D'abord l'eau... En raison de l'élévation actuelle du niveau des mers, du flux des marées, du sel marin, des courants forts, Venise s'enfoncé lentement. Autrefois, l'eau exaltait d'une façon idéale l'harmonie des palais et des églises; aujourd'hui, elle ronge, corrode, effrite sans relâche la pierre et la brique. De plus en plus, Venise ressemble à une ville qui vient de subir toute une série de grandes inondations. Même si on arrivait à contenir l'action présentement destructrice des eaux, on a calculé que la cité disparaîtrait vers 2040.

Vaut-il la peine de sauver Venise? Si oui, en est-il même encore temps? Le miracle avec cette ville est que, sans l'avoir vue, elle correspond à peu près à ce qu'on attendait d'elle. On y reconnaît à peu près tout. C'est une ville où l'on se passe de guide. Mieux encore, il est préférable de n'en prendre aucun. La place Saint-Marc, le palais des Doges, la Basilique se suffisent à leur seul spectacle. Venise est une ville qui se regarde mais qui ne se commente pas: sa beauté est trop évidente. Sinistre la nuit, elle est enjouée le jour. Sa gaieté continue de flotter dans les rues malgré le cancer qui ronge ses pierres.

L'humidité et la moisissure sapent l'intérieur des églises et des palais. Par leur action corrosive, elles en découpent lentement les murs. Les fresques perdent leurs couleurs qui, dans une vingtaine d'années, seront pour la plupart effacées. Même s'ils ont conscience de cette dégradation, les Vénitiens semblent garder extérieurement cet air insouciant qui a fait dans le monde leur réputation de légèreté. Il s'agit sans doute d'une désinvolture de gens bien nés car chacun d'entre eux se considère d'une certaine façon comme un aristocrate, à cause de la longue et glorieuse histoire de sa ville.

Venise est une ville paradoxale: elle est en train de rendre l'âme mais jamais elle n'a été aussi vivante. Les rues, par exemple. Contrairement à l'idée reçue, les Vénitiens se déplacent surtout à pied. A trois heures de l'après-midi, on déambule à Venise comme dans une procession: on admire sans dire un mot. A cette heure-

Photos Claude Beaulieu

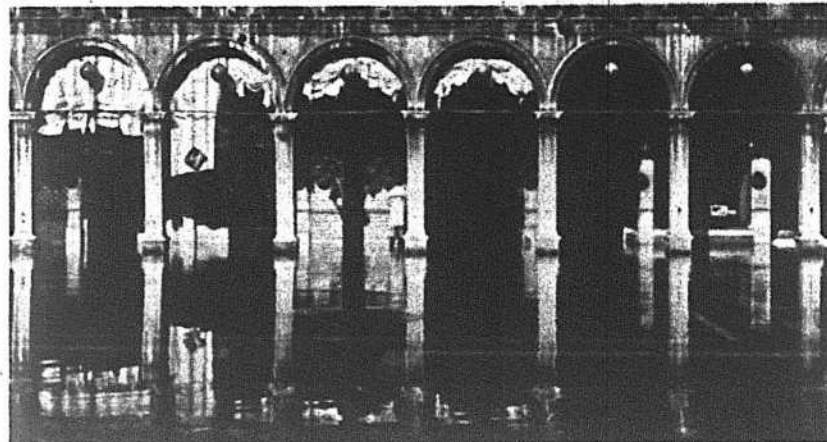


A l'arrière de la place St-Marc ce bateau de livraison navigue sur une eau noire, entre deux rangs de murs décrépis et sales.

## Que c'est triste VENISE...

là, la place Saint-Marc est noire de pigeons et d'appareils photographiques.

A un quart d'heure de vaporetto, l'île du Lido est propre et bien portante. Mais tout y est laid. Hélas! elle ne court aucun risque. Couverte d'hôtels style liberty et de châteaux 1900, elle ressemble à une ville d'eau pour parvenus et nouveaux riches. Le palais qui abrite la Biennale du cinéma a l'air d'une casemate et est d'un goût franchement atroce. Si Venise venait à disparaître, c'est malheureusement le seul souvenir qui resterait. Quel contraste avec l'har-



*En face du campanile de Saint-Marc, les arcades des Vieilles Procuraties sont inondées en hiver.*

monie de la place Saint-Marc! Voilà au moins une bonne raison pour sauver le palais des Doges et le majestueux Grand Canal.

D'ailleurs, l'opinion mondiale s'est émue. A force de tirer chaque année sur la sonnette d'alarme, on s'était habitué à l'agonie de Venise. Mais les inondations de 1966 ont commencé à faire réfléchir. Des spécialistes dépêchés sur les lieux pour mesurer l'ampleur de la catastrophe ont énoncé les plus noires prédictions sur le sort de la ville. Tous étaient d'accord: à la vitesse où allait la dégradation, il fallait s'attendre à sa disparition prochaine. L'heure n'était plus au replâtrage. Si on voulait sauver la ville, ce serait dans son ensemble. Les plus optimistes hasardèrent des chiffres: 100 millions de dollars, 500 millions... Qui pourrait financer une telle opération? A Venise même, on en était réduit à ne plus croire qu'au miracle.

Le miracle a surgi en la personne d'Ali Vriani, authentique prince albanais. Il est l'homme d'un autre sauvetage qui, au début, paraissait aussi désespéré que celui de Venise. Ce diplomate, qui est l'adjoint de René Maheu, directeur

général de l'U.N.E.S.C.O., a sauvé Abou Simbel, en Egypte. Il a en effet dirigé la formidable opération qui consistait à exhausser deux temples que le barrage d'Assouan devait submerger.

L'été dernier, une équipe d'ingénieurs, de techniciens et de banquiers — réunis sous l'égide de l'U.N.E.S.C.O. — a donné son verdict: Venise peut encore être sauvée. C'est surtout une question d'argent et d'organisation. Pour la résoudre, on a installé à Venise même un bureau permanent pour la sauvegarde de la ville.

Mais rien n'est simple à Venise. Les problèmes n'ont pas tardé à surgir, dont le plus important est l'inventaire des richesses. Le visiteur qui se promène dans les ruelles et sur les canaux n'aperçoit en fait qu'une infime partie des trésors laissés par la Sérénissime République. Les murs des vieilles demeures cachent des oeuvres d'art gardées jalousement par des générations de Vénitiens obsédés par la crainte du fisc. Les sauveteurs de Venise doivent ainsi se faire passer pour des touristes en quête de photos souvenirs afin de répertorier les chefs-d'oeuvre inconnus ou mal connus.

Au cours des derniers mois, des comités se forment un peu partout dans le monde en faveur de la cité des Doges. La France et la Grande-Bretagne ont été les premiers pays à donner l'exemple. On attend un geste semblable de la part du Canada. Cette année, une campagne de presse sans précédent portera à la connaissance du public l'enjeu d'une telle opération.

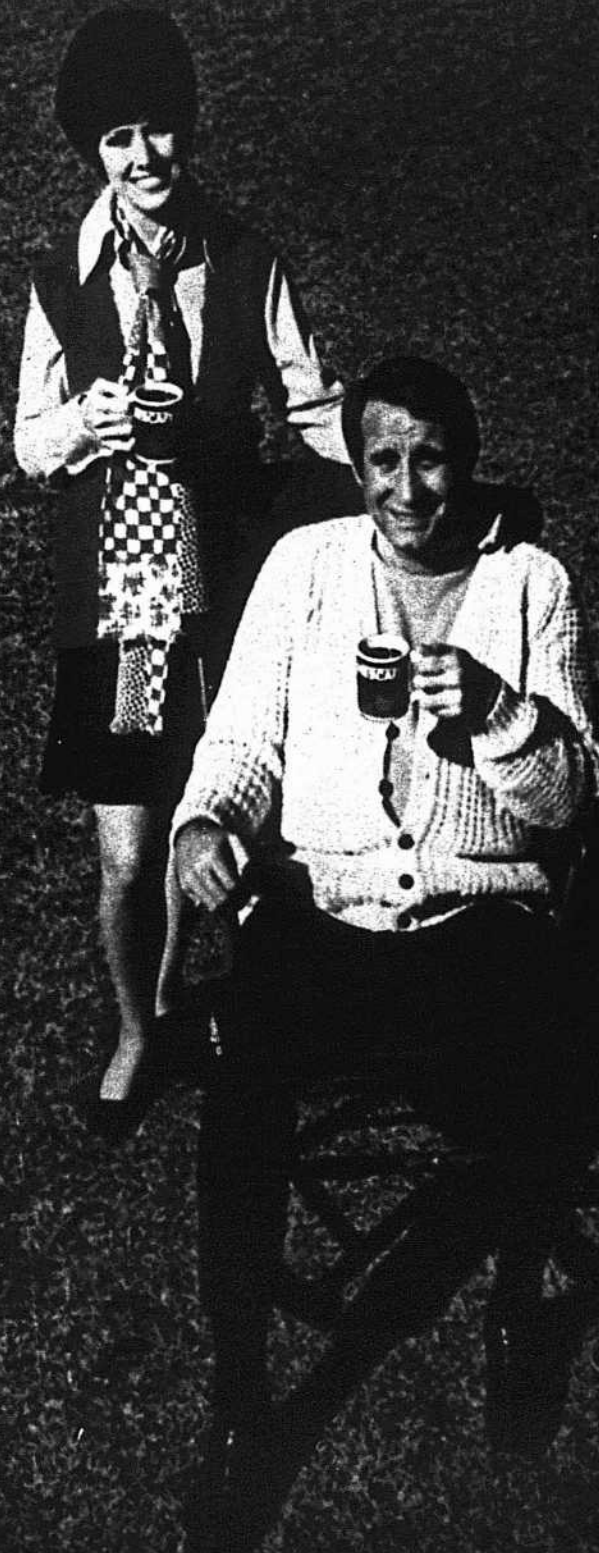
En attendant, plusieurs firmes italiennes ont commencé à leur façon le sauvetage de Venise. Ainsi Olivetti a établi son centre de recherches dans un palais abandonné; la télévision italienne restaure à ses frais le palais Labia. De leur côté, les banques n'ont pas voulu être en reste: l'une d'elles finance la restauration du palais Pesaro.

La résurrection de Venise n'est pourtant pas encore pour demain. Cependant, il y a beaucoup de monde au chevet de la cité moribonde qui d'ailleurs continue ses fastes comme si de rien n'était. Tapisseries et oriflammes aux couleurs de la ville claquent joyeusement au-dessus des débarcadères. Venise n'oublie pas qu'au XVIII<sup>e</sup> siècle elle fut la cour de récréation de l'Europe. ●



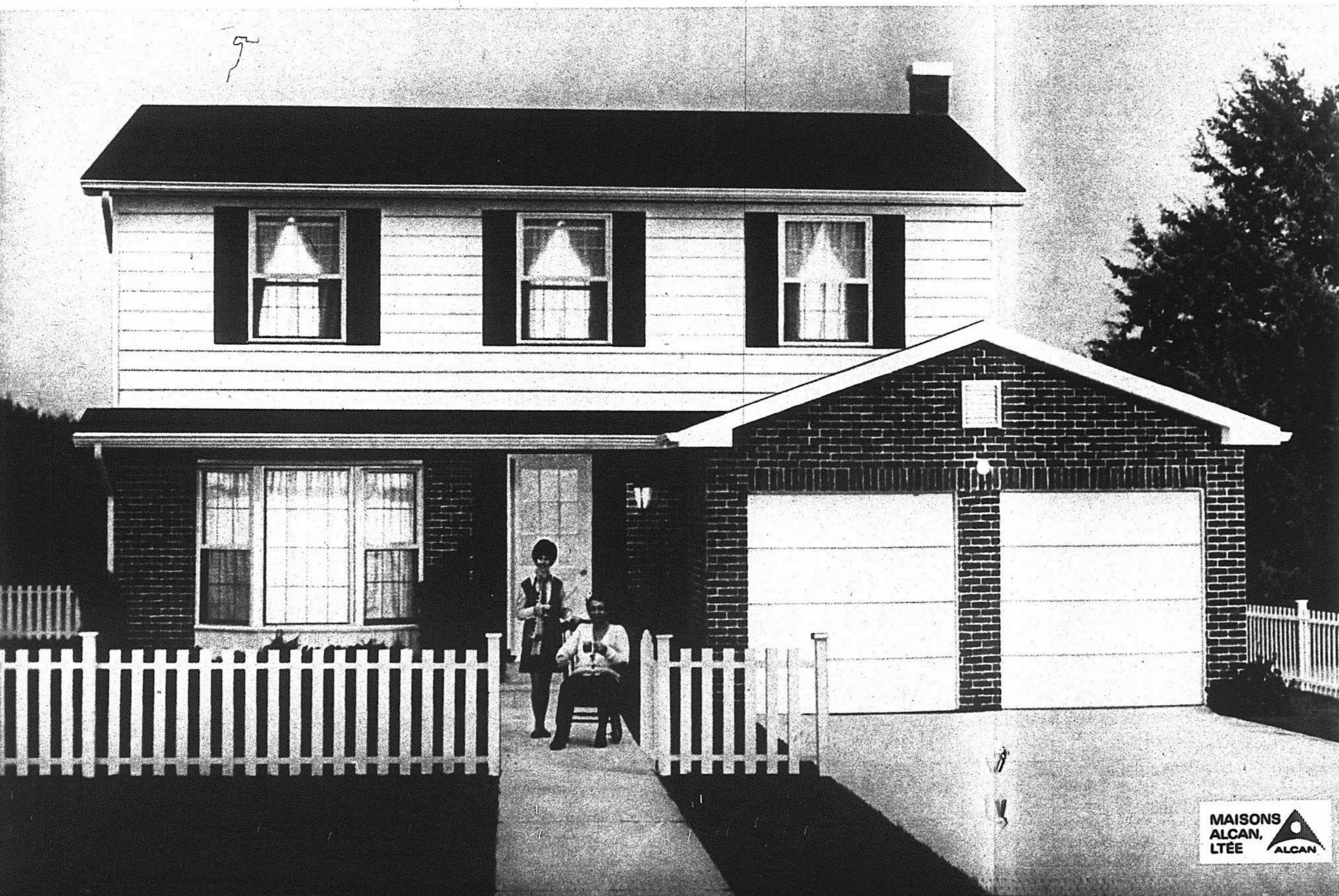
*La superbe place Saint-Marc subit périodiquement de fortes marées qui la minent peu à peu.*

Aimeriez-vous gagner  
une maison pour  
y boire votre café?



# Gagnez une maison avec Nescafé\*

une maison de rêve Alcan de \$40,000



## Découvrez d'abord la saveur de café frais moulu de Nescafé.

Puis employez l'étiquette pour participer à notre concours. Vous pourrez gagner une superbe maison de rêve — avec Revêtement Alcan, garage double, quatre chambres à coucher et une cuisine dotée de tout ce qu'il faut: cuisinière, réfrigérateur et même lave-vaisselle.

### Comment participer:

1. Ecrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone (en lettres moulées) au dos d'une étiquette de Nescafé, ou sur une feuille de papier 3" x 5" sur laquelle vous aurez écrit (en lettres moulées) le mot Nescafé. Puis postez à: Concours Nescafé, "Maison de Rêve", B.P. 6327, Montréal 1, Qué.

### Ce que vous pouvez gagner:

2. Le prix est une maison Alcan d'un modèle disponible (d'une valeur maximale de \$40,000 y compris le terrain et les frais juridiques) sur n'importe quel emplacement de développement domiciliaire Alcan. Les emplacements de développement domiciliaire Alcan sont situés dans différentes régions du Canada. Au lieu de la maison, le gagnant peut recevoir \$40,000 comptant.

3. Participez autant de fois que vous le désirez mais chaque inscription doit être envoyée séparément. Pour être admissibles, les inscriptions doivent être reçues au plus tard le 30 juin 1970. Les envoyeurs des 5,000 premières inscriptions recevront chacun 2 tasses exclusives Nescafé comme cadeau-boni.

4. Un choix sera fait parmi toutes les inscriptions admissibles reçues. Avant de recevoir son prix, le participant choisi devra répondre correctement et dans une période de temps limitée à une question de qualification. La décision des juges est définitive. Aucune

correspondance ne sera échangée avec les participants, à l'exception du gagnant.

5. Toutes les inscriptions deviennent la propriété de Nestlé Canada Ltée, et aucune ne sera retournée. Le gagnant renonce à ses droits concernant toute publicité qui pourrait être faite à son sujet.

6. Le concours est ouvert à toute personne résidant au Canada, sauf aux employés de Nestlé Canada Ltée, ses agences de publicité, la maison administrant le concours, ainsi qu'aux membres de leur famille respective. Ce concours est assujéti aux lois fédérales et provinciales.

PARTICIPEZ DÈS MAINTENANT!

Les 5,000 premiers participants recevront en cadeau deux belles tasses à café Nescafé.



MAISONS  
ALCAN,  
LTÉE



\* Nescafé est une marque déposée

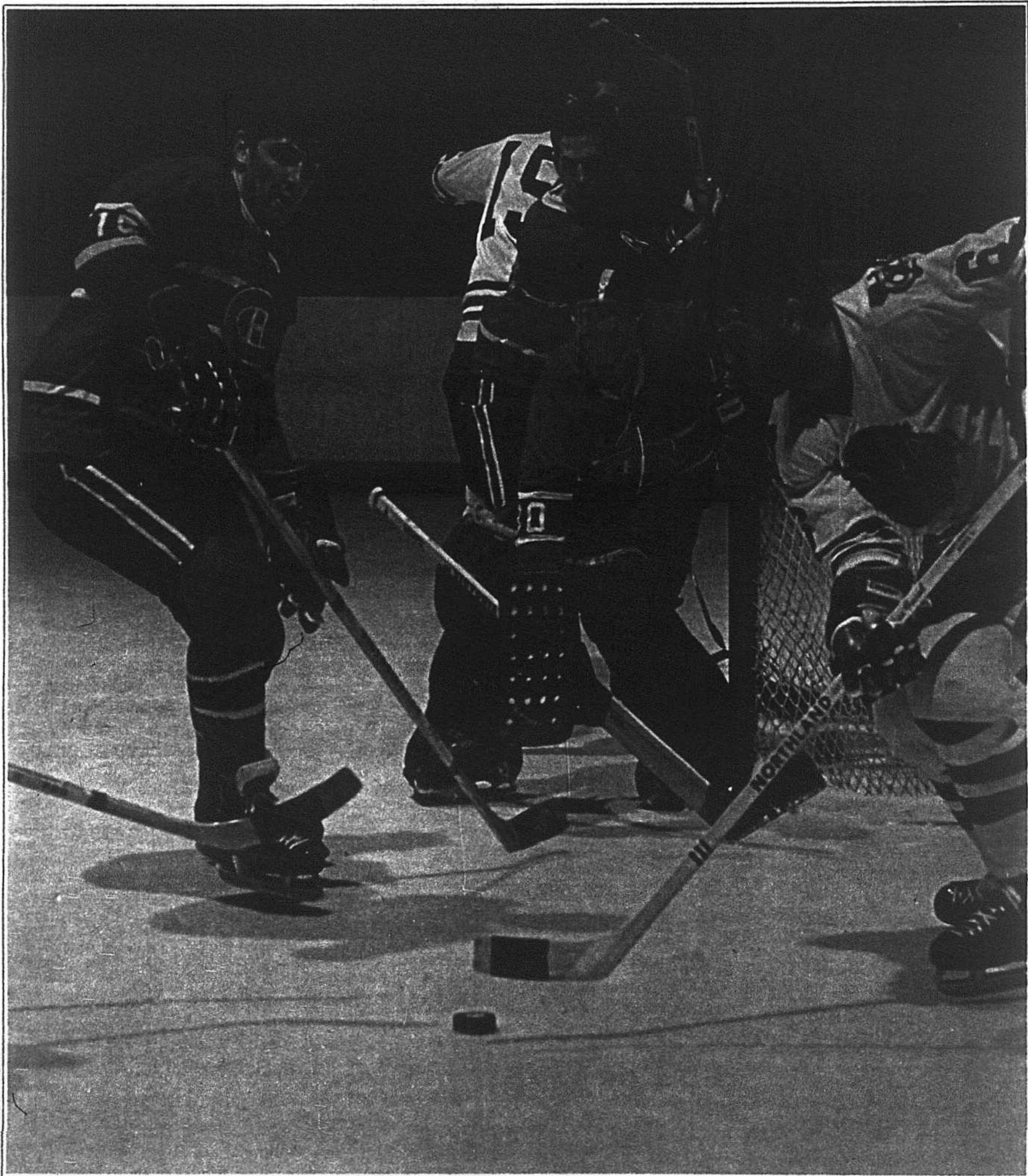


PHOTO FRANK PRAZAK

Après avoir été le 5<sup>e</sup> homme à la défense des Canadiens, à sa première saison (67-68), Serge Savard s'est révélé l'an dernier, avec 8 buts et 23 passes, non seulement un arrière brillant mais un attaquant redoutable. Dans les éliminatoires, il compta 4 buts et fournit 6 passes, performance qui lui valut le trophée Conny Smythe. Cette année, il a connu une autre saison exceptionnelle. On le voit ici qui vient parer Lou Angotti (6) du Chicago. Sur le qui-vive: Vachon, Terry Harper, Eric Nesterenko (15).



**Un mille de route...  
puis les vacances!**

Le temps de décoller, et vous voilà arraché au quotidien! Pas d'ennuis de route, pas de problèmes de nourriture et de logement pendant tout le trajet. Et puis vous vous retrouvez rapidement là où vous rêviez d'aller, sans besoin de récupérer, prêt à vivre sous un ciel nouveau. *Peut-on trouver meilleur début de vacances?*

Cette année, ne perdez pas la moitié de vos énergies à vous rendre à destination. Prenez l'air! Que vous décidiez de visiter le Canada ou de vous rendre quelque part en Amérique du Nord, voyagez de façon moderne et économique. Pour tout renseignement au sujet des vols et des services offerts par Air Canada, voyez votre agent de voyage. Ou appelez-nous.

Montréal — Miami: \$169.\* Excursion 21 jours, aller-retour, classe économique.  
Montréal — Los Angeles: \$318.\* aller-retour classe économique.

\*Tarif sujet à changement. Plus taxe, si elle est en vigueur.

**Aujourd'hui...  
voyager c'est prendre l'air!**

**AIR CANADA** 

# Notre premier roman humoristique ne fit pas rire du tout!

*Marie Calumet*, publié en 1904,  
valut à son auteur,  
Rodolphe Girard, les pires  
avanies; une réédition récente  
montre que l'oeuvre  
était bien innocente

par Jean Blouin

*Portrait de Rodolphe Girard  
par Georges Delfosse.*

Photos Denis Plain—Perspectives

**L**E 30 MAI 1903. Juste en dessous d'une réclame annonçant une vente de complets faits sur mesure à \$12 pièce, un entrefilet de *la Presse* signale: "L'un de nos hommes de lettres est à se documenter présentement sur cette fameuse Marie Calumet qui a eu les honneurs d'une chanson populaire au Canada mais dont l'histoire n'a jamais été écrite."

Premier écho.

Le temps file. Les saisons se succèdent. Le pays passe du chaud au froid. La Presse aussi, qui écrit huit mois plus tard, jour pour jour: "La Presse qui aime à encourager le travail a donné toute la chance possible à M. Rodolphe Girard de faire connaître à l'avance la publication de son nouveau roman. Rien ne nous fait autant de peine que d'avoir aujourd'hui à désavouer un collaborateur: car nous sommes forcés de retirer tout ce que nous avons dit de confiance sur le livre attendu."

Marie Calumet faisait son entrée dans les lettres canadiennes. "La fille engagère de M. le curé" allait déchaîner autour de son père adoptif une campagne d'insultes et de calomnies dont il se lavera difficilement.

Tout ça pour avoir oublié que . . .

Rodolphe Girard ne savait pas ou avait oublié qu'il existait dans notre patrimoine une tradition, une tradition séculaire, inviolable, la tradition du silence, de la pudeur, de la dissimulation, en un mot de l'hypocrisie. tradition autoritaire qui ordonnait de cacher des choses qui existaient ici comme ailleurs, de camoufler des conduites qui se pratiquaient sur une grande échelle.

Rodolphe Girard avait oublié.

Il avait oublié l'histoire de l'Institut Canadien qui, pour avoir garni sa bibliothèque de livres autres que les admirables proses de *la Vie des Saints* ou de *l'Imitation*, fut condamné par Mgr Bourget et la Congrégation de l'Index.

Nos ecclésiastiques savaient brandir à point le terrorisme du péché mortel et de la chute aux enfers. Des peccadilles creusaient des remords. "Je ne suis pas sans péché, affirmait avec une gravité totalement exempte d'ironie un noble vieillard canadien, à la fin du siècle dernier. Dans ma jeunesse, je me suis, une fois, laissé entraîner à lire *les Trois Mousquetaires*."

N'allez surtout pas vous moquer. Des générations entières ont vécu ainsi dans la seule crainte des foudres célestes.

Rodolphe Girard a voulu rompre le cercle.

Mais il avait oublié.

Il avait même oublié que tout près

de lui, en 1898, la revue *Canada-Revue* fut condamnée par Mgr Fabre, archevêque de Montréal, pour avoir, entre autres erreurs, annoncé la publication des *Trois Mousquetaires*.

Au procès intenté par le propriétaire de la revue à l'archevêque, un témoin vint déclarer que le journal *le Monde de Montréal*, dont il était l'un des rédacteurs, avait été autorisé à publier en feuilleton les *Trois Mousquetaires*, mais expurgés. Écoutez ce petit chef-d'oeuvre de vertu: "Nous nous sommes appliqués surtout, dit le témoin, à embellir le caractère du cardinal de Richelieu, qui paraissait assez noir quelquefois dans le livre. Naturellement il y avait beaucoup d'endroits où il employait le mot "maîtresse", "sa maîtresse". Je remplaçais cela par le mot "amie", "bonne amie", "petite amie", quelque chose comme cela."

Qui dit mieux?

Rodolphe Girard semblait ignorer cela, et autre chose encore. Qu'en 1903, par exemple, Mgr Bruchési, le successeur de Mgr Fabre, avait déclaré la guerre aux "mauvais journaux et aux mauvais livres", appuyé farouchement par les nombreuses feuilles cléricales de son diocèse. Rien ne se publiait sans tomber sous leur oeil inquisitorial.


C'est donc dans ce pays de rigueur et de froid qu'en janvier 1904 *Marie Calumet*, la fille adoptive de Rodolphe Girard, montra le bout de son nez à la devanture des librairies montrealaises.

L'auteur avait connu jusque-là une vie sans histoire. Trifluvien de naissance, il vint à Montréal avec sa famille en 1891, à l'âge de douze ans. Son père, Louis Girard, était douanier.

Il entreprit des études classiques au Collège de Montréal. Rien de particulier à souligner de toute cette période, sinon un certain goût pour le théâtre et l'écriture. En 1896, il est de la distribution d'une *Jeanne d'Arc* jouée à son collège, en même temps qu'un élève de Méthode qui allait faire parler de lui plus tard, Edouard Montpetit.

**S**ITÔT son bac en poche, il entre comme journaliste à *la Patrie*. Puis à *la Presse*, en 1900.

Ses loisirs, il les passe à écrire. Son premier roman, *Florence*, parut en 1900 et n'annonçait en rien *Marie Calumet*. Il s'agissait d'une histoire cousue de fil d'or, bien dans la lignée des romans canadiens de l'époque où l'on trouve fatalement un jeune homme et une jeune fille qui s'aiment et aiment le Bon Dieu, le pape et le curé, et, à côté d'eux, le traître, l'infâme qui ne va pas à la messe et que



Un  
philosophe  
grec en  
parlait comme  
"quelques jours  
de folie."

Les  
temps  
changent.

Et les serviettes  
hygiéniques aussi.  
Voici une serviette  
de forme étudiée,  
étroite à l'arrière,  
large à l'avant.  
Une serviette  
qui s'adapte  
parfaitement  
aux lignes  
du corps.  
Confidets  
de Scott.  
Plus épaisse.  
Au centre,  
là où ça compte.  
Et super-absorbante.  
Vous êtes toujours à l'aise  
et sûre de vous. Car les temps  
changent. Et nous, hommes,  
peut-être pour quelque chose.  
Confidets, la serviette  
hygiénique moderne.  
De Scott.



SCOTT®  
**Confidets**®  
SANITARY NAPKINS 12 SERVIETTES FÉMININES



Dites-moi, jolis minets, pourquoi êtes-vous si beaux? Votre fourrure soyeuse, votre démarche majestueuse, vos grands yeux clairs . . . ça doit être parce que je vous aime tant. Moi et le Dr Ballard. Toute la bonne nourriture qu'il prépare pour vous: son poulet, boeuf et foie ou encore son poisson entier vous font ronronner de contentement. Vous ne le savez peut-être pas, mais la nourriture du Dr Ballard constitue un régime complet, riche en vitamines, minéraux et protéines nécessaires à votre santé. C'est peut-être aussi un peu pour cela que vous êtes si beaux . . . ou est-ce parce qu'on vous aime tant?

Dr Ballard  
le régime complet  
dans la jolie boîte rose



## Marie Calumet



le Créateur finira bien par punir un jour. Si le jeune homme n'épouse pas la jeune fille à la suite des sombres manigances du traître, le jeune homme se fera prêtre et la jeune fille prendra le voile, à moins qu'ils ne meurent glorieusement l'un pour l'autre.

Florence se pliait à cette grille totalitaire et obtint éloges et succès de librairie, de même que *Mosaïque*, paru en 1903, qui ne disait rien qui ne soit pur et sain.

Rien ne semblait devoir troubler la vie du jeune journaliste de 24 ans, marié, père d'un enfant (Réginald), déjà reconnu auteur émérite, jeune homme, donc, à qui l'avenir souriait brillamment.

Cette vie écoulée heureusement et sans accroc sera emportée par un coup de vent, un coup de vent signé Marie Calumet.

Marie Calumet, c'est l'histoire de la vie quotidienne d'une paroisse rurale comme il y en avait des centaines ici au siècle dernier.

Une pléiade de personnages, campant chacun un type, gravitent autour de la "fille engagère": son curé, M. Flavel, prêtre à la vue courte et benoîte; son homologue de Ste-Apollinaire, le curé Lefranc, qui, lui, a bonne vue et ne déteste pas les points de vue inusités sur ces dames, au sujet desquelles il rappelle souvent que "saint Antoine avait eu beaucoup de mérite" de résister jusqu'à la fin; Narcisse, l'homme à tout faire du curé Flavel, amoureux de Marie Calumet qu'il finira par épouser; Zéphirin, son rival, bedeau attiré, qui se consola de sa défaite sentimentale en faisant avaler à tous les invités de la noce un laxatif puissant qui déclenchera une course folle vers le cabinet d'aisance; et l'évêque, en grande visite d'apparat à St-Ildefonse, au sujet duquel on se demande, un chapitre durant: "Où qu'on va met' la sainte pissé à Monseigneur?" Le pot de chambre finement manipulé par Marie Calumet en raison de son saint contenu ira finalement atterrir sur la tête d'un Narcisse interloqué.

Des personnages qui ont l'heur de déclencher le rire, sans plus. L'ensemble demeure inoffensif. Il y a bien des allusions ici et là: par exemple, aux influences que le curé Lefranc "fait jouer auprès de son évêque" pour obtenir une cure attrayante, ou sur la facilité de la toute dévote marrasse à égrener aussi bien les comérages que les chapelets.

Il y a bien aussi des situations cocasses: la jolie nièce du curé rencon-

trée en robe de nuit, ce qui fait jubiler M. Lefranc; le curé Flavel qui fait un cauchemar se terminant idéalement par l'apparition, dans les nues, d'une femme, symbole du salut.

Mais rien de tout cela ne dépasse la plus exemplaire pudicité.

Cependant, quand on met des curés et des évêques en scène . . .

Quoi qu'il en soit, Rodolphe Girard prévoyait que ça barderait un peu. Il concluait une interview accordée à la Presse, une semaine avant la sortie du livre: "Elle ne fut pas un simple moment dans notre histoire, mais toute une époque. Et je ne suis pas bien sûr encore que cette époque soit finie, tant au regard des moeurs que de la langue. De tout cela le public jugera."

Il l'aurait peut-être fait si on lui en avait laissé le temps. D'autres, plus expéditifs, mieux placés et "superbement éclairés", s'en chargeront pour lui.

**L'**OFFENSIVE contre la pauvre Marie a vite pris de l'ampleur. *La Semaine religieuse*, feuille ultra-catholique et organe officiel du haut clergé, fustige Rodolphe Girard dans sa livraison du 8 février 1904. Cet article méritait une place d'honneur dans une anthologie du ridicule et de la supercherie journalistiques au Canada français.

On s'en prend d'abord à la dédicace du volume: "Certains malfaiteurs littéraires, écrit-on, ont pu, peut-être, publier des pages aussi sottement et grossièrement conçues, aussi naïvement et salement écrites; mais quelque chose au moins a dû les empêcher de dédier à leurs enfants ces sortes de production. Nous ne pensions pas qu'il se trouvât un Canadien français, un catholique, assez inconscient pour tracer sans remords de sa main en tête d'un pareil volume: A mon fils Réginald.

"Ganelon, le traître, le félon, n'aurait pas fait cela."

La supercherie, maintenant. L'écrivain français Jean Richépin avait refusé de préfacier le volume. Il s'en explique dans une lettre manuscrite reproduite au début du livre: ayant déjà refusé plusieurs fois le même honneur à des collègues français, il ne pouvait en toute équité le faire pour qui que ce soit. Et il ajoute: "Je regrette vivement car votre curieux manuscrit m'a fort intéressé, et par l'étude de moeurs qui me sont inconnues et par la langue grasse, sa-

voureuse, fleurant le terroir."

La Semaine religieuse saute à pieds joints sur l'expression langue grasse et, comptant bien que ses lecteurs n'auront jamais le livre en main, argue: "Le parrain désiré par l'auteur a trouvé la langue tellement grasse — l'aveu est de lui — qu'il semble en avoir le premier éprouvé un irrépressible haut-le-coeur."

Quand les arguments se font rares...

Le livre brûle à ce point les mains de nos critiques littéraires que celui de la Patrie avoue, pour sa part, qu'il attendrait le samedi suivant pour en discuter, de façon à le faire "très froidement". Il fit sûrement très froid cette semaine-là, car le journaliste, occupé à chauffer le poêle, a omis de faire parvenir l'article promis qui brilla par son absence, le jour venu.

Les journaux, pour la plupart, entrèrent dans la ronde des injures et des dénigrement. On appliquait à tour de rôle son coup de griffe.

Devant une semblable levée de boucliers, la famille Girard s'inquiète et, craignant une intervention directe du clergé sous la forme d'une mise à l'Index, délègue la mère de l'auteur auprès de Mgr Bruchési. Il la reçoit et lui promet qu'aucun geste ne sera posé si le livre est retiré du marché. Elle s'y engage formellement.

On s'apprêtait donc à enterrer, qui son roman, qui son arc et ses flèches, lorsque paraît dans la Presse du 15 février la "Cirulaire de Mgr l'Archevêque" au clergé de son diocèse à l'occasion du carême.

La deuxième partie de la Cirulaire traite de la "Guerre sainte" menée par Monseigneur contre les mauvais journaux et les mauvais livres. Il explique "sa" guerre, étale les encouragements et les félicitations qu'il a reçus de supérieurs et s'en félicite. Tout le vocabulaire conventuel passe par la plume sainte pour stigmatiser ces mauvais écrits: "ces funestes poisons de l'âme", "perfides ennemis de la foi et de la moralité de notre peuple", etc. Puis, voulant joindre le geste à la parole, il condamne Marie Calumet. Voyez en quels termes: "La Semaine religieuse vient de flétrir comme il méritait de l'être un livre paru récemment à Montréal, livre aussi grossier qu'immoral et impie. Ce n'est pas la peine de le nommer: il est déjà tombé sous le mépris de quiconque l'a ouvert sans le connaître. Mais que l'on sache que les productions de ce genre n'ont pas besoin d'être condamnées nommément: les lois générales de

l'Index en interdisent la lecture."

En 1904, on ne riait pas avec des mandements de ce genre. Et même si l'auteur de Marie Calumet n'était pas homme à fuir les prises de bec, l'atmosphère de la métropole devenait irrespirable pour lui. Plusieurs se chargèrent d'ailleurs de lui faire savoir qu'il vaudrait mieux aller "respirer" ailleurs.

Eclaboussé de toutes parts, Rodolphe Girard plia bagages et quitta le pays. Il s'en fut en Ontario.

Il dénicha d'abord un poste de rédacteur au journal *le Temps* de la capitale fédérale. Il trouva vite mieux: fonctionnaire au secrétariat d'Etat. Puis, en 1908, il devient traducteur aux Débats, et le reste jusqu'à sa retraite en 1941.

L'intermède de la Première Guerre mondiale lui permettra de s'illustrer. Il fut un des rares Canadiens à être décoré chevalier de la Légion d'honneur et Croix de guerre. On sait qu'à sa retraite de l'armée canadienne il avait le grade de colonel.

Mais revenons quelques années en arrière.

Le jeune écrivain ne tarda pas à s'affirmer dans les milieux littéraires d'Ottawa. Sa fougue naturelle y mit un peu de vie. Dès mars 1907, il devenait président de l'Institut Canadien, à l'âge de 28 ans. Il sera d'ailleurs réélu à l'unanimité pour l'année

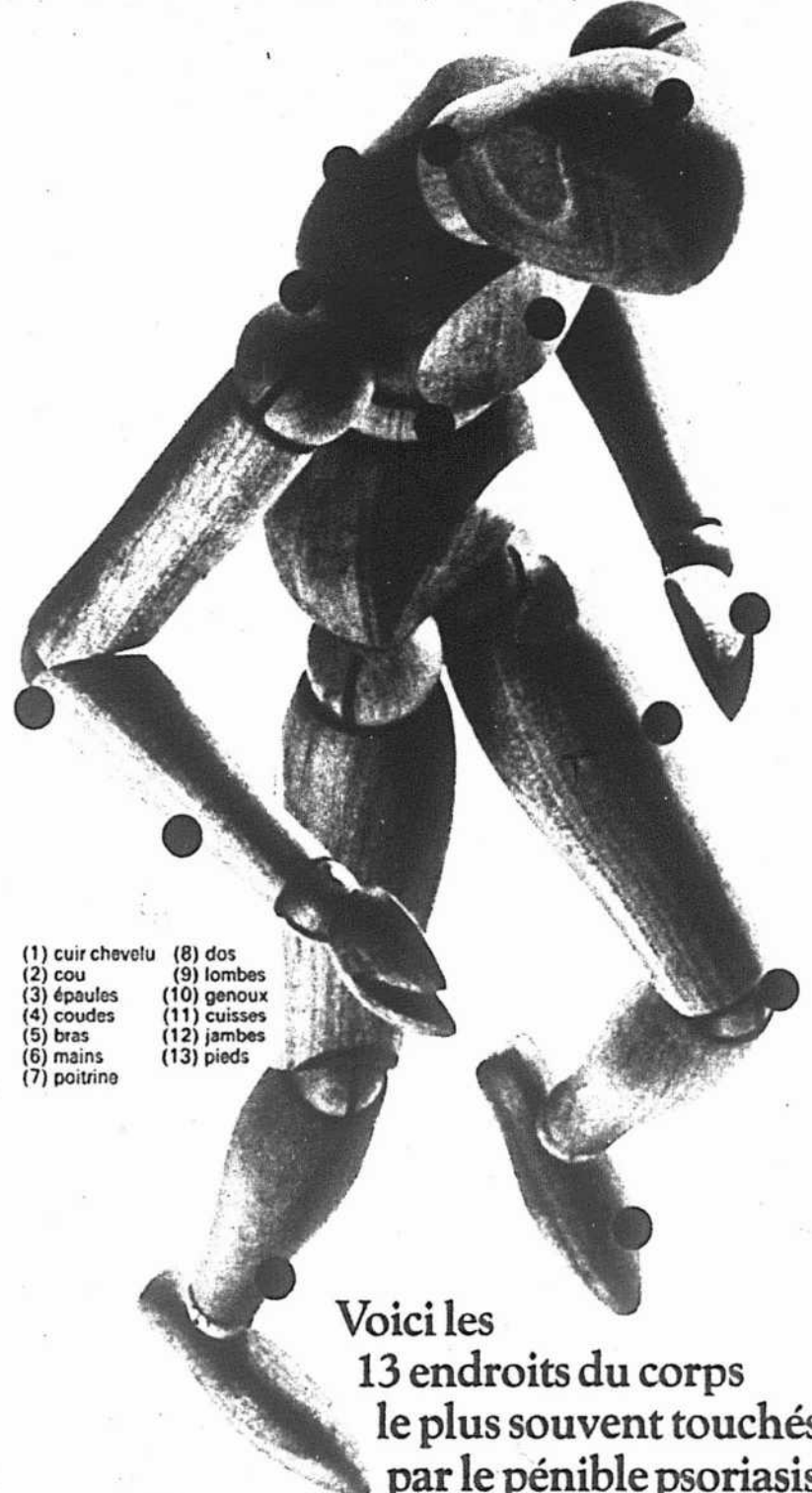


Première édition (1904).

1907-1908. La considération qu'on lui vouait tenait à plusieurs raisons: sa forte personnalité, ses romans et surtout (ce que bien peu de gens savent aujourd'hui) un très grand nombre de pièces de théâtre de son cru (plus d'une dizaine) qui furent toutes jouées avec un égal succès à l'époque.

A l'automne 1908, il refuse un nouveau mandat à l'Institut et fonde, à Ottawa toujours, un cercle de l'Alliance française dont il fut le premier secrétaire.

Tous ces cercles de l'Alliance française disséminés à travers l'Amérique au début du siècle faisaient partie d'une association dont le principal objectif était de susciter, faciliter ou perfectionner au Canada et aux Etats-



- |                  |              |
|------------------|--------------|
| (1) cuir chevelu | (8) dos      |
| (2) cou          | (9) lombes   |
| (3) épaules      | (10) genoux  |
| (4) coudes       | (11) cuisses |
| (5) bras         | (12) jambes  |
| (6) mains        | (13) pieds   |
| (7) poitrine     |              |

## Voici les 13 endroits du corps le plus souvent touchés par le pénible psoriasis.



Avez-vous la peau sèche, écaillée? ... des squames? ... des démangeaisons persistantes? ... Ce sont là les symptômes du psoriasis. Tegrin\* est une crème destinée à les combattre et à les contrôler.

Sa formule médicinale agit de trois façons:  
 (1) elle fait cesser rapidement les démangeaisons;  
 (2) elle permet aux plaques squameuses de se détacher;  
 (3) elle empêche leur retour grâce à des applications régulières sur les zones malades.

La formule non grasse de Tegrin éclaircit la peau et restaure sa douceur naturelle. En vente dans les plus importantes pharmacies.

# TEGRIN™

Satisfaction garantie ou argent remis.

Pour ceux qui souffrent du psoriasis du cuir chevelu — le nouveau shampooing médicinal Tegrin.

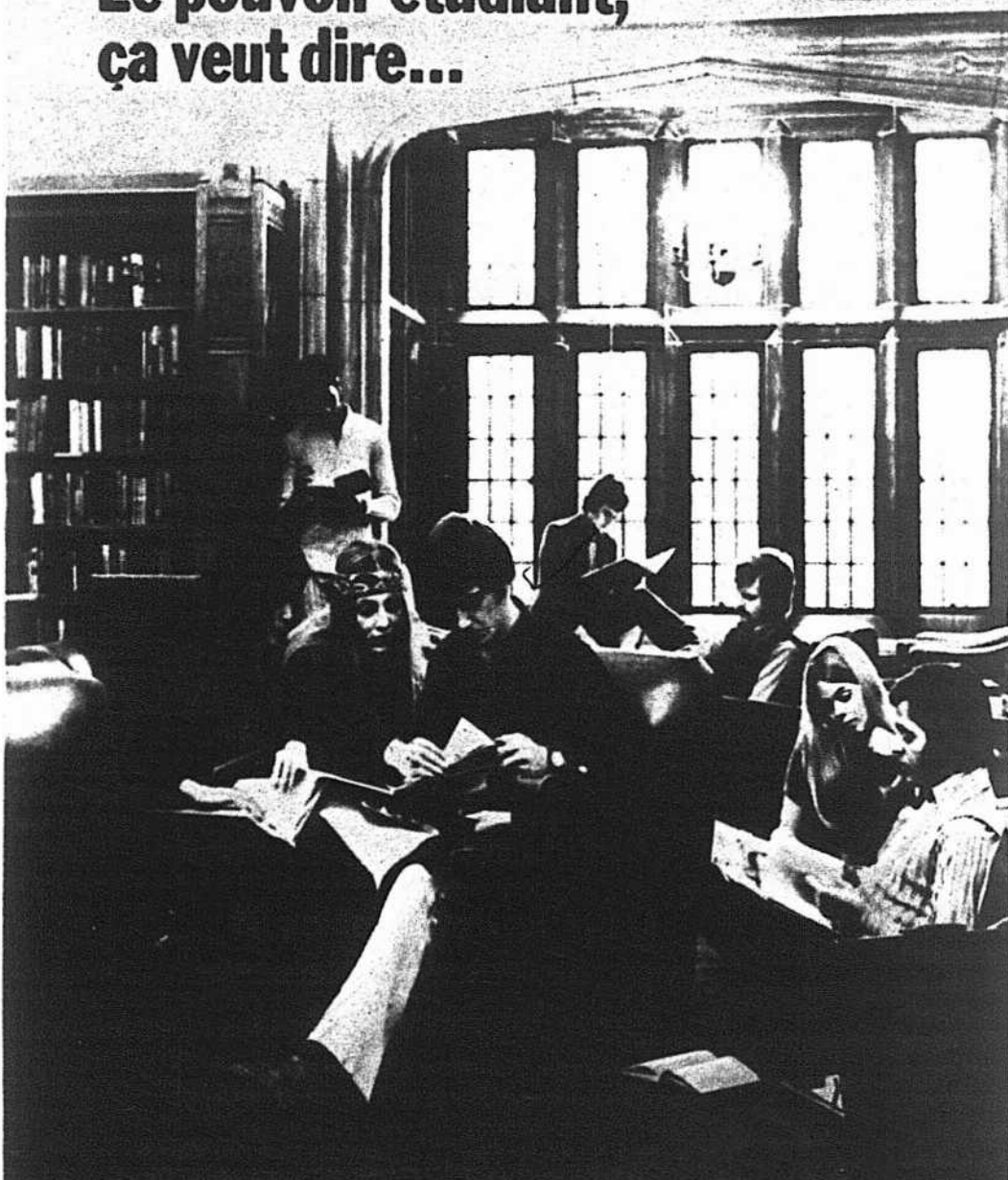
Conçu pour être utilisé avec la crème Tegrin, le shampooing médicinal Tegrin aide à réduire les démangeaisons et les plaques causées par le psoriasis du cuir chevelu. Les squames disparaissent avec l'eau du rinçage tout en laissant les cheveux propres, doux et souples.



DIVISION TEGRIN • BLOCK DRUG COMPANY (CANADA) LIMITED • TORONTO 16

\*Tegrin est une marque de commerce déposée de Block Drug Company (Canada) Limited.

## Le pouvoir étudiant, ça veut dire...



... plus d'un demi-million de jeunes Canadiens qui seront à la recherche d'un emploi, cet été, afin d'aider à défrayer le coût de leurs études. Ces étudiants ont beaucoup à offrir à l'employeur: intelligence, santé, ambition. L'an dernier, les étudiants au niveau post-secondaire ont gagné plus de \$300,000,000, grâce aux emplois d'été. Le nombre d'étudiants sur le marché

du travail augmentera encore cette année. Ces jeunes seront les diplômés de demain, vos futurs employés. Et il se peut que l'étudiant embauché cet été veuille devenir votre employé en permanence à la fin de ses études. Le "pouvoir étudiant", voilà ce que ça veut dire pour l'employeur.

## Embauchez un étudiant cet été.

CENTRES DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA

Un autre service du Gouvernement du Canada

Le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration  
l'honorable Allan J. MacEwen



## Marie Calumet



Unis, l'étude de la langue, de la littérature, des arts et de l'histoire de la France.

Honni soit, donc, qui mal y pense.

Mais quand le fondateur est l'auteur de Marie Calumet . . .

Un petit journal catholique de Québec, *la Vérité*, dirigé par Paul Tardivel, le fils de l'autre, s'empresse d'en tirer des conclusions. Il écrit: "M Rodolphe Girard est un employé civil grassement prébendé par le gouvernement Laurier à Ottawa. Ce monsieur est l'auteur de Marie Calumet. ( . . . ) M. Girard vient de se remettre en évidence en dotant Ottawa d'une nouvelle succursale de l'Alliance française. On ne sait pas encore tout à fait ce qu'il faut penser de cette institution qui passe, sans beaucoup s'en défendre, pour participer notablement à l'esprit de la Ligue de l'Enseignement, filiale de la franc-maçonnerie. Le seul fait que le "calumettiste" Girard en devient le parrain nous la rend encore plus suspecte."

Quatre ans et neuf mois après la condamnation du livre par Mgr Bruchési . . . On a la mémoire longue au Québec. On se souvient.

A une époque de toute-puissance de la presse catholique, Rodolphe Girard allait poser un geste décisif. Le 28 décembre 1908, il quitte Ottawa en fin de journée pour Montréal. Le lendemain, il intente une action de \$5 000 contre le journal *la Vérité*.

Commença alors entre les journaux des diverses tendances une interminable polémique.



Caricature parue dans  
*Le Pays* à la suite du procès.

L'encre coula à flots. On remit certains principes en question, notamment celui des droits illimités que s'accordait la presse catholique du pays dans son saint dessein de châtier les erreurs du siècle. Altière et suffisante au début, celle-ci sortit de l'affaire le caquet bien bas quand, le 27 octobre 1911, le juge Weir condamna *la Vérité* à payer \$1 000 en dommages à Rodolphe Girard pour libelle diffamatoire.

Et tout ça pendant qu'un peu partout, au Québec, du Bas-Saint-Laurent à Montréal, en passant par l'île d'Orléans, les gens se prenaient à fredonner (extrait de la chanson Marie Calumet):

*La fricassée était claire  
Sans dessus dessous  
Sans devant derrière . . .*

GRÂCE à une dépêche de la Presse canadienne, je viens, comme des milliers d'autres Canadiens, de prendre connaissance du projet Phoenix advenant une attaque nucléaire contre le Canada en 1975. Le gouvernement fédéral avait passé ce rapport sous silence, croyant qu'il inquiéterait la population. A part les pacifistes endurcis et têtus, je ne vois pas qui pourrait, prétextant ce rapport, diffuser des opinions alarmistes. Quant à moi, je le trouve plutôt encourageant.

Les pacifistes ont toujours été la plaie des nations. A toutes les époques, ils ont prédit la fin des temps, annoncé hécatombes et tragédies et décrié des guerres auxquelles l'humanité doit tant de bienfaits et d'inventions. Par chance, le jugement de l'histoire est féroce à leur endroit. Qu'on me nomme de mémoire un seul pacifiste des siècles derniers! Ils ont tous sombré dans l'oubli le plus total. Pourtant, si je demandais de décliner les noms de quelques braves conquérants, même le plus ignare nommerait César, Charlemagne, Guillaume, Charles Quint, Pierre le Grand ou Napoléon. Ce sont des hommes comme ça qui font l'histoire.

Depuis l'avènement de la bombe atomique, il se trouve partout des pessimistes pour parler de guerre totale, de destruction complète, d'Apocalypse. Le projet Phoenix leur apporte un démenti formel.

Loin d'être l'hécatombe promise, une attaque nucléaire de 250 mégatonnes — l'équivalent de 250 millions de tonnes de TNT — contre les 17 plus grandes villes du Canada ne ferait que 10 200 000 victimes. De ce nombre, un autre million s'en tireraient indemnes si nous acceptions d'ores et déjà de consacrer quelques millions de dollars à la construction d'abris.

En 1975, comme la population canadienne atteindra 22 millions de personnes, pareille attaque nucléaire laisserait donc en pleine forme plus de la moitié des Canadiens, soit plus que n'en comptait le pays en 1931.

On est loin de la guerre totale promise par les prophètes de malheur!

Evidemment, si on regarde le nombre des victimes sans faire la part des choses, on sursaute. Je pense à ma première réaction quand, un matin de 1975, prenant mon journal, j'apprends que 10 millions de mes conci-



## GUY POURNIER

### Guerre aux pacifistes!

toyens viennent de trépasser d'un seul coup. J'avale mon café de travers, c'est sûr, je garde une ou deux minutes de silence, mais le premier choc passé, il faut bien se ressaisir.

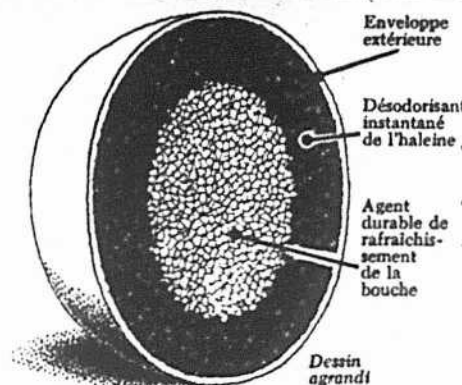
On s'habitue rapidement aux chiffres de cette nature. Il y a une vingtaine d'années, la chute d'un avion de ligne entraînait dans la mort une quarantaine de personnes et la nouvelle se retrouvait à la une de tous les journaux. Aujourd'hui, peut-être ferait-on une manchette avec le premier écrasement d'un Jumbo Jet, mais le deuxième fera tout juste l'objet d'une mention. On n'a pas vraiment pris la peine de faire le compte des victimes de la guerre civile qui a ravagé le Biafra. Des journaux ont parlé de deux ou trois millions de morts, d'autres d'environ un million. L'écart est considérable et il faut regretter qu'on n'ait pas montré plus d'application, car la précision rassure.

D'apprendre que l'attaque de 1975 ne tuera même pas la moitié de mes concitoyens m'aide à vivre et me réconcilie avec les armes atomiques. Les pacifistes pensent aux victimes de la guerre dans l'abstrait. Ils ont tort. Il faut y songer d'une façon très concrète.

Au lendemain de l'attaque de 1975, par exemple, je pourrais me retrouver sans ma belle-mère, mon patron, mon propriétaire, mon directeur de banque, mon oncle à qui je dois encore l'argent de mes études et mon député, mais il pourrait bien me rester ma femme, la secrétaire du patron, la fille de mon propriétaire, la caissière de la banque, mon frère, qui me doit de l'argent, et le candidat défait pour qui j'ai voté à la dernière élection. Mettons les choses au pire: je pourrais aussi perdre ma femme, mais rien ne répugne au fait que la secrétaire du patron perde son fiancé...

Il resterait quand même plus de la moitié de la population. Il est donc tout à fait possible que la ville de Toronto soit complètement détruite et qu'aucune bombe ne tombe à Montréal, qu'on frappe Ottawa de préférence à Québec, Hamilton plutôt que Sherbrooke.

Le malheur des pacifistes, c'est de ne faire aucune confiance aux agresseurs. Quant à moi, je ne peux croire que des gens assez intelligents pour fabriquer des bombes nucléaires puissent frapper notre pays sans aucun discernement.



## La pilule pour l'haleine

### Première capsule à double action pour fraîcheur instantanée de l'haleine. Une innovation formidable des fabricants de GOLD SPOT.

Les capsules Gold Spot. Lorsque vous placez l'une de ces capsules jaunes dans votre bouche, l'enveloppe extérieure se dissout pour libérer immédiatement un puissant composé désodorisant qui chasse la mauvaise haleine. Ensuite, la partie centrale se dissout lentement pour répandre dans toute la bouche, comme un rince-bouche, une fraîcheur nouvelle.

La mauvaise haleine. Qui en souffre? Les gens qui ont mauvaise haleine n'en souffrent pas. Ceux qui sont près d'eux en souffrent: amis et amies, compagnons et compagnes. Mais comment vous en faire part sans vous faire de peine?

La mauvaise haleine — un problème pour tous. Peut-être votre saladier contient-elle de l'ail, et que la sienne n'en contient pas. Ce soir-là, vous aurez mauvaise haleine. Ou peut-être cette pizza dégustée au lunch fera-t-elle des siennes au moment d'un baiser. L'autre fera semblant de ne pas s'en apercevoir... et vous ignorerez tout de la situation. Les causes? Il y a trois façons de se donner mauvaise haleine: par la nourriture, en fumant et par les breuvages. Des parcelles de nourriture se logent dans la bouche et se décomposent pour

produire la mauvaise haleine. Le tabac imprègne la salive; mauvaise haleine. L'alcool produit un gaz aigre qui se mêle à l'haleine.

Quand avez-vous besoin des capsules Gold Spot à double action? Ayez-en toujours à portée de la main. Prenez-en après chaque repas, après les breuvages, avant l'arrivée d'un compagnon ou d'une compagne.

Que faut-il faire? Procurez-vous les nouvelles capsules Gold Spot à double action pour vous assurer cette fraîcheur instantanée et prolongée de la bouche.



## Dans la Préparation H une substance cicatrisante pour les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notable des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé

durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne de la mention: satisfaction ou remboursement.

### PREMIERS SOINS!



Soulagement rapide pour coupures et brûlures. Gardez l'onguent Chase à portée de la main.

**ONGUENT Chase**

### ET UNE NUIT!

Aide à soulager les maux de reins causés par une élimination déficiente.

ESSAYEZ LES COMPRIMÉS K & L de Chase



## RÉIMPRESSION DE LA BONNE CUISINE

Le livre de Margo Oliver est de nouveau sous presse. Dans deux semaines commenceront de paraître dans ces pages des coupons pour se le procurer. Avis, donc, à nos lectrices!

# Un hippie sur 4700 se lave avec un savon.

N'est-ce pas extraordinaire... un savon de \$1.00? Mais ne vous laissez pas tromper par les apparences.

Des milliers de personnes soucieuses de l'entretien et de la propreté de leur épiderme ont trouvé en NEUTROGENA l'article indispensable à leur toilette.

NEUTROGENA nettoie en profondeur et conserve, là où il se doit, les huiles naturelles qui protègent votre peau.

Quelque soit la sensibilité de votre épiderme, employez en toute confiance NEUTROGENA.

Le savon neutre NEUTROGENA ne contient ni matière alcaline à l'état libre ni colorant.

Demandez  
**Neutrogena**  
à votre pharmacien.

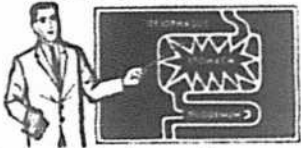
## Protégés contre la rouille!



Empêchez vos précieux outils de rouiller ou de se ternir. Quelques gouttes de temps à autre les préservera.

**3-EN-UNE**  
HUILE DOMESTIQUE

## Maux d'estomac?



Vous pouvez obtenir un soulagement durable des maux d'estomac et de l'hyperacidité grâce à **RECLUE**. RECLUE neutralise rapidement et efficacement l'acidité excessive, protège les régions sensibles de l'estomac et des intestins d'une pellicule médicamenteuse adoucissante. Des milliers d'hommes et de femmes à travers le Canada ont été soulagés grâce à RECLUE et le recommandent. Ce médicament bienfaisant se trouve dans la plupart des pharmacies. Vous avez souffert pendant des années? Maintenant vous pouvez, vous aussi, être soulagé. Demandez RECLUE à votre pharmacien dès aujourd'hui.



Dépliant gratuit sur demande.  
Reclu Drug Co. Ltd., Vancouver 10, B. C.

Envoyez documentation à:

Nom .....  
Adresse .....

## perspectives

est publié chaque semaine par Perspectives Inc.  
231 ouest,  
rue Saint-Jacques,  
Montréal

Président:  
A.-F. Mercier

Vice-président:  
A. Gratton

Secrétaire-trésorier:  
J.-G. Francoeur

Directeur de la rédaction:  
Pierre Gascon

# Coups d'oeil

## Un lourd manteau

M. Jean Blouin, qui signe l'article sur *Marie Calumet* (page 20), est professeur de littérature au C.E.G.E.P. du Vieux-Montréal. La petite histoire littéraire l'attire-t-elle particulièrement?

— Ce qui m'intéresse davantage, dit-il, c'est l'aspect humain de la littérature; c'est ce qui me motive à aller fouiller dans la petite histoire.

— Dans le cas de Marie Calumet, est-ce le climat de l'époque qui vous a d'abord attiré?

— Oui, bien qu'il me faille ajouter que Rodolphe Girard est un type en soi intéressant, une espèce de hippy avant la lettre, très recherché dans sa mise et non-conformiste. Pour ce qui est de l'époque, j'ai essayé d'en dévoiler une certaine hypocrisie.

— Comment expliquer que ces choses aient été oubliées? qu'il y ait de tels trous dans notre mémoire littéraire — ou sociale?

— C'est que le manteau social était tellement lourd qu'il finissait par tout étouffer — on n'en parlait plus; on enterrait.

— Y a-t-il eu d'autres cas semblables dans notre histoire?

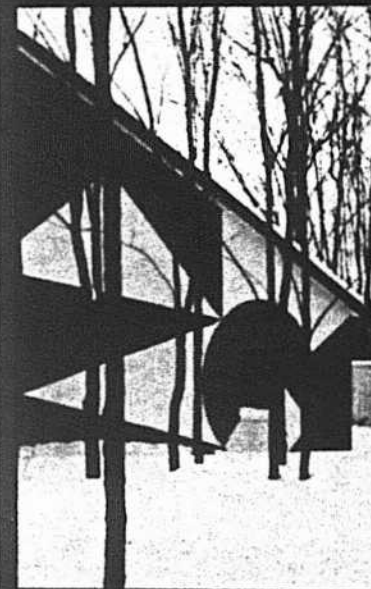
— Il y a eu le cas Jean-Charles Harvey, en 1934. Pour avoir attaqué les valeurs traditionnelles — et la classe dirigeante —, non seulement ses *Demi-Civilisés* furent-ils mis à l'index, mais lui-même perdit différents emplois et dut quitter Québec pour s'établir à Montréal. Mais à cette époque le climat était déjà différent puisque nous assistons à une coalition de la religion et de la politique. Et aujourd'hui il y a le cas Pierre Vallières (*Nègres blancs d'Amérique*), uniquement politique. Vous voyez la progression: en 1904, le pouvoir religieux prédomine et condamne de sa propre autorité; en 1934, il se conjugue avec le pouvoir politique; aujourd'hui, le pouvoir politique se suffit.

— Vous enseignez la littérature québécoise?

— La littérature en général, mais en m'inspirant du milieu québécois et nord-américain. Comme je n'enseigne pas à ceux qui se destinent aux lettres mais au niveau des cours obligatoires, donc à des jeunes qui viennent de toutes les disciplines, je donne un cours de civilisation plus que de littérature proprement dite. Pas d'érudition, mais éveil au monde qui nous entoure. Il ne s'agit donc pas pour moi de former des littéraires, mais d'essayer ensemble, élèves et professeur, de comprendre le monde dans lequel nous vivons. C'est à partir de ce monde réel qu'interviennent poètes et romanciers, que les élèves choisissent eux-mêmes et sur lesquels nous discutons.



Jean Blouin



## LA SEMAINE PROCHAINE

Grâce à la diffusion de la culture, les *Iles-de-la-Madeleine* et autres régions du Québec, ne sont plus isolées (ci-dessus). De plus, des bâtiments signés Pellan (ci-contre); quelques politiciens du Québec s'interrogent sur la discipline de parti, et les gaités de la Cour.

# Découvrez gratuitement 42 nouvelles façons de faire une popote pimpante.

## Hunt vous assure de petits plats exquis, et en plus... hache vos oignons, tranche vos champignons et râpe votre fromage!

### BOEUF HACHÉ

#### GRATIN DES GOURMETS

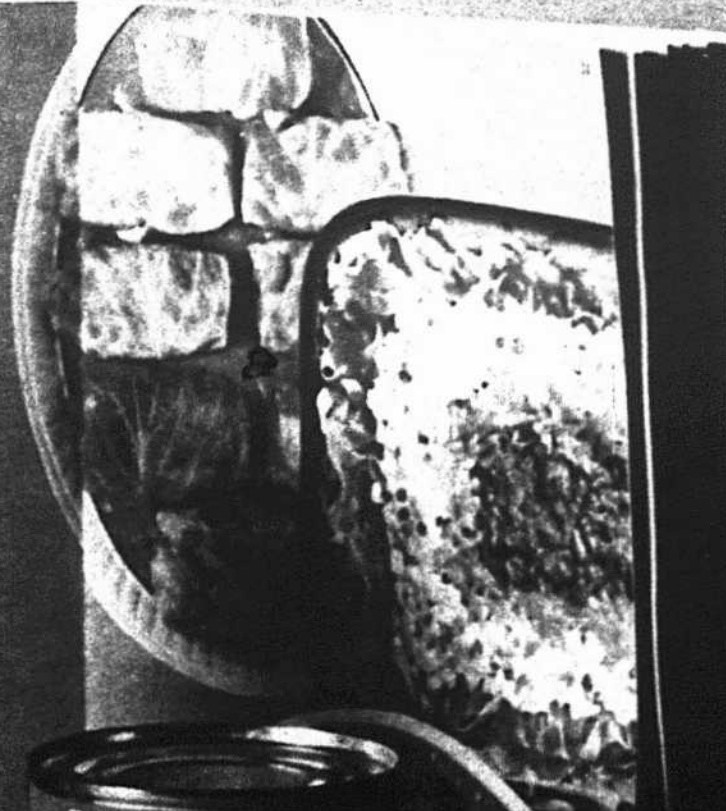
1 lb. de bœuf haché maigre  
1 oignon moyen haché  
2 boîtes (7½ oz) de sauce tomate aux champignons Hunt  
1 c. à thé de sel  
¼ c. à thé de poivre

¼ c. à thé de cannelle  
8 oz de nouilles, cuites et égouttées  
1 tasse de fromage cottage  
½ tasse d'échalotes hachées  
½ tasse de fromage Cheddar râpé

Faire revenir le bœuf et l'oignon dans une sauteuse. Ajouter 1 boîte de sauce Hunt, sel, poivre et cannelle. Verser dans un plat peu profond allant au four. Disposer les nouilles en couronne. Ajouter le fromage cottage, fromage râpé. Verser l'autre boîte de sauce. Cuire 30 minutes. 4 à 6 portions.

Tomates Hunt ou  
2 boîtes (7½ oz) de sauce tomate  
aux champignons Hunt  
12 grandes feuilles de chou  
¼ tasse de sucre brun  
¼ tasse de jus de citron ou de vinaigre

viandes, le sel, le poivre, le riz, l'oignon, champignons Hunt ou la moitié d'une livre de viande hachée. Lancer les feuilles de chou en les immergeant dans l'eau pendant 3 ou 4 minutes; égoutter. Déposer une feuille. Replier les côtés, rouler et déposer dans un plat. Verser la sauce Hunt avec le sucre brun et le jus de citron ou le vinaigre. Cuire pendant 30 minutes. Arrêter de temps à



Hunt ne cesse de soigner votre réputation d'ensauceuse.

Quand vous vous creusez la tête pour savoir comment apprêter la viande hachée — ou un poisson, ou du poulet, ou du porc — Hunt est là, avec 42 nouvelles recettes. (Voyez le coupon.) Des recettes faciles et sûres de plaire.

Et pour étirer le budget-viandes, le livre de recettes Hunt est plein de petits conseils.

Hunt vous évite même des corvées comme: râper le fromage, hacher les oignons ou trancher les champignons. Si bien que votre famille peut savourer des petites sauces finement cuisinées sans pour cela sacrifier les minutes précieuses qu'ils peuvent passer avec vous.

Et comme le secret de beaucoup de recettes de popote pimpante Hunt réside dans la fine saveur des nouvelles sauces Hunt, nous avons même inclus dans le livre des coupons

pour vous inciter à les essayer, toutes les trois. Avec la sauce aux tomates Hunt nature, ce sont:

*La sauce tomate à l'oignon Hunt* — pour les familles qui aiment la texture d'oignon frais, mais n'aiment pas voir pleurer maman.

*La sauce tomate aux champignons Hunt* — pour endimancher un plat sans faire sauter la banque.

*La sauce tomate au fromage Hunt* — pour vous donner la riche saveur d'un fromage Romano vieilli à point, dans une sauce toute prête à servir.

Hunt a bon espoir que le livre de recettes vous plaise autant que les trois nouvelles sauces. Ainsi, vous les conserverez à portée de la main en tout temps. Et quand vous aurez gagné l'enthousiasme de la famille avec les brochettes de boulettes au four, vous pourrez séduire vos invités avec le délicieux gratin des gourmets!



"La cuisine pimpante" avec Hunt  
Hunt-Wesson Foods Ltd.,  
P.O. Box 2101,  
Toronto 1, Ont.

Veillez me faire parvenir ma copie GRATUITE des 42 recettes de "La cuisine pimpante" avec Hunt.

Nom \_\_\_\_\_

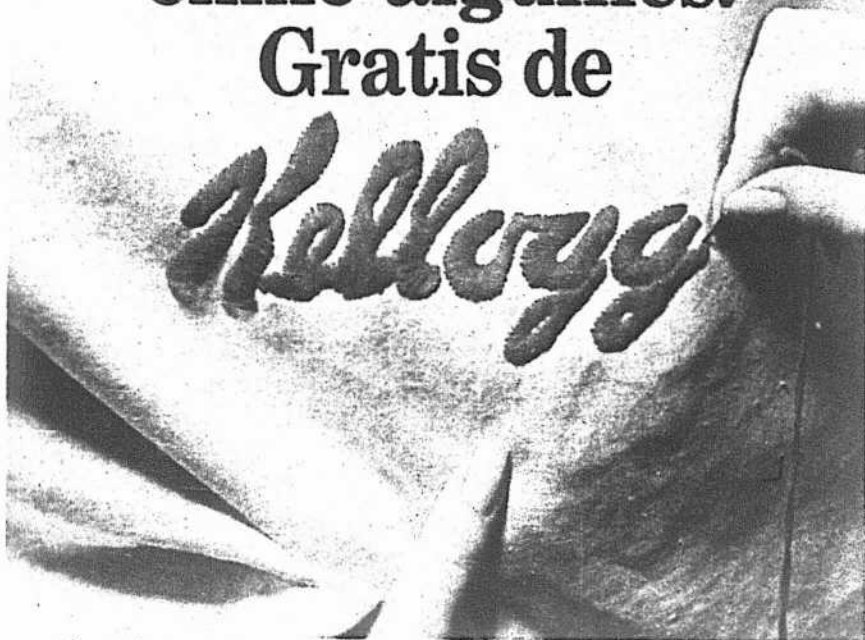
Adresse \_\_\_\_\_ App. \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Y2748-F

40 aiguilles  
plus un  
enfile-aiguilles.  
Gratis de

Kellogg



# DESSERTS POIDS PLUME

La Bonne Cuisine de Perspectives par Margo Oliver

LES TARTES MOUSSELINE ont vraiment toutes les qualités. Jugez-en plutôt. Elles sont faciles à faire, légères, rafraîchissantes et délicieuses après n'importe quel plat de résistance et on peut les servir à longueur d'année étant donné que les ingrédients qu'elles nécessitent se trouvent sur le marché en toute saison. Mes lecteurs me demandent fréquemment des recettes pour ce genre de tartes.

Toutes les garnitures que je vous offre ici peuvent être servies dans l'ordinaire croûte en pâte brisée. Vous préférez peut-être, toutefois, la croûte en miettes de biscuits. Choisissez une croûte de gaufrettes au chocolat pour la tarte marbrée, une croûte de gaufrettes au gingembre pour la tarte à la citrouille et aux noix et une croûte de gaufrettes à la vanille ou de biscuits graham pour la tarte au citron et aux pruneaux et pour celle aux framboises.

## TARTE MOUSSELINE AU CITRON ET AUX PRUNEAUX

- 1/2 tasse de sucre
- 1 enveloppe (1 cuil. à table) de gélatine en poudre
- 2/3 de tasse d'eau
- 1/3 de tasse de jus de citron
- 4 jaunes d'oeufs
- 1 tasse de pruneaux cuits, en morceaux
- 1 cuil. à table de zeste de citron râpé
- 4 blancs d'oeufs
- 1/2 cuil. à thé de crème de tartre
- 1/2 tasse de sucre
- Une croûte de tarte, de 9 pouces de diamètre

Mêler 1/2 tasse de sucre et la gélatine, dans une casserole moyenne.

Battre ensemble légèrement, au batteur rotatif, l'eau, le jus de citron et les jaunes d'oeufs. Ajouter à la gélatine et au sucre, en brassant. Cuire à feu moyen, en brassant constamment, jusqu'à ébullition.

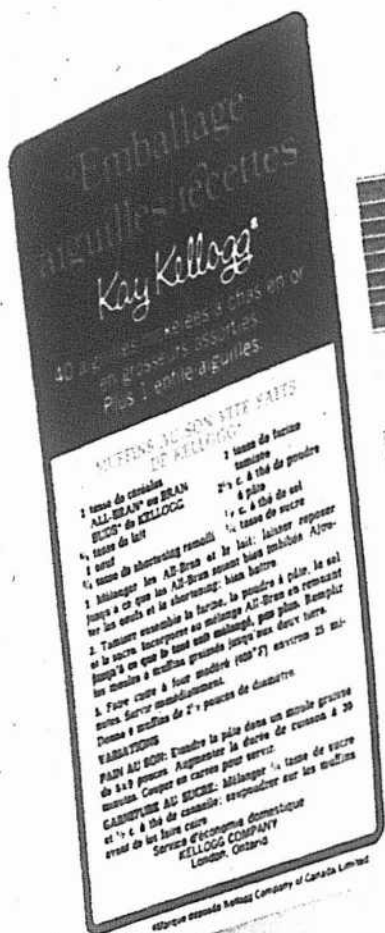
Retirer du feu et mettre la casserole dans un plat d'eau glacée; refroidir ainsi jusqu'à ce que le mélange garde un peu sa forme quand on le déplace à la cuillère. Retirer la casserole de l'eau glacée et ajouter, à la préparation, les pruneaux et le zeste de citron, en mêlant.

Battre en mousse les blancs d'oeufs auxquels on aura

En tournant vers la droite, à partir d'en haut:  
tarte au citron et aux pruneaux, tarte à la citrouille et aux noix, tarte mousse-  
line aux framboises et tarte marbrée.

Pour seulement 3 bons, vous obtenez 40 aiguilles de toutes grandeurs. Plus une recette pour les muffins au son les plus délicieux qui soient. Des aiguilles à faufilet, à repriser et à broder. 40 en tout. Et elles vous dureront très longtemps car elles sont nickelées et le chas est en or. Vous obtenez aussi un enfile-aiguilles des plus pratiques.

Et comme bon supplémentaire nous vous offrons, au dos de l'emballage d'aiguilles, une recette de Kellogg pour des muffins au son délicieux et nutritifs. Tout cela pour seulement 3 bons des boîtes spéciales d'All-Bran,\* Bran Buds\* ou Bran Flakes\* de Kellogg.\*



\* Marque déposée Kellogg Company of Canada, Limited © 1970 Kellogg Company of Canada, Limited





La première fois que vous achetez un bocal de beurre d'arachide Planters, la différence vous saute aux doigts. Il est en plastique, donc incassable. Les petits doigts malhabiles auront beau l'échapper, il n'y aura pas de casse, pas de cris.

De plus, le beurre d'arachide se garde archifrais dans son nouveau bocal. Goûtez-y vite! Vous retrouverez la saveur des fameuses arachides Planters. Le beurre d'arachide Planters. Archidéliieux!



Le beurre d'arachide Planters

# Archi-frais dans son bocal incassable.



Dorées, croquantes, savoureuses, voilà des noix qu'on déguste en poussant des soupirs de satisfaction. Le secret de leur saveur? Elles sont cueillies à parfaite maturité, emballées dans des boîtes métalliques serties sous vide,

et expédiées illico au magasin. Exigez Planters, les noix qui font fuser les Oh! et les Ah!



Les noix Planters

# Ahhhh! Quelles noix!

## DESSERTS POIDS PLUME

ajouté la crème de tartre. Ajouter  $\frac{1}{2}$  tasse de sucre, petit à petit et en battant bien après chaque addition. Battre jusqu'à ce que la meringue soit ferme et brillante. Incorporer le mélange au citron à la meringue.

Verser dans la croûte de tarte et refroidir, pendant au moins 2 heures ou jusqu'à ce que ce soit ferme.

### TARTE MOUSSELINE AUX FRAMBOISES

- 1 paquet de 15 onces de framboises congelées, ramollies
  - 4 jaunes d'oeufs
  - $\frac{1}{4}$  de tasse de sucre
  - 1 enveloppe (1 cuil. à table) de gélatine en poudre
  - 1 cuil. à table de zeste d'orange râpé
  - 4 blancs d'oeufs
  - $\frac{1}{2}$  cuil. à thé de crème de tartre
  - $\frac{1}{2}$  tasse de sucre
- Une croûte de tarte, de 9 pouces de diamètre

Bien égoutter les framboises. Battre ensemble, légèrement, le jus des framboises et les jaunes d'oeufs.

Bien mêler, dans une casserole,  $\frac{1}{4}$  de tasse de sucre et la gélatine. Ajouter les jaunes d'oeufs délayés, petit à petit et en brassant. Cuire à feu moyen, en brassant continuellement, jusqu'à ébullition.

Retirer du feu et mettre la casserole dans un plat d'eau glacée; refroidir ainsi jusqu'à ce que le mélange garde un peu sa forme quand on le remue à la cuillère. Retirer de l'eau glacée. Ajouter les framboises et le zeste d'orange à la préparation.

Battre en mousse les blancs d'oeufs auxquels on aura ajouté la crème de tartre. Ajouter  $\frac{1}{2}$  tasse de sucre, petit à petit et en battant bien après chaque addition. Continuer à battre jusqu'à ce que la meringue soit ferme et brillante. Ajouter la gelée à la meringue et brasser très délicatement, pour que le tout soit presque entièrement mêlé c'est-à-dire jusqu'au point seulement où il reste des traînées rouges dans le mélange. Ceci donne un bel effet.

Verser dans la croûte et réfrigérer pendant au moins 2 heures ou jusqu'à ce que ce soit ferme. Servir cette tarte le jour même.

### TARTE MARBRÉE

- $\frac{1}{2}$  tasse de sucre
  - 1 enveloppe (1 cuil. à table) de gélatine en poudre
  - $\frac{1}{4}$  de cuil. à thé de sel
  - $1\frac{1}{3}$  tasse de lait
  - 3 jaunes d'oeufs
  - 1 cuil. à thé de vanille
  - 1 carré (1 once) de chocolat à cuisson non sucré, fondu
  - $\frac{1}{4}$  de cuil. à thé d'essence d'amandes
  - Colorant végétal jaune
  - 3 blancs d'oeufs
  - $\frac{1}{4}$  de cuil. à thé de crème de tartre
  - $\frac{1}{2}$  tasse de sucre
  - $\frac{1}{2}$  tasse de crème double (35 p.c.)
- Une croûte de tarte, de 9 pouces de diamètre

Bien mélanger, dans une casserole moyenne,  $\frac{1}{2}$  tasse de sucre, la gélatine et le sel.

Battre ensemble légèrement, au batteur rotatif, le lait et les jaunes d'œufs. Ajouter à la gélatine et au sucre et cuire, à feu moyen et en brassant constamment, jusqu'à ébullition.

Retirer du feu et mettre la casserole dans un plat d'eau glacée; refroidir ainsi jusqu'à ce que le mélange garde un peu sa forme quand on le remue à la cuillère. Retirer de l'eau glacée, ajouter la vanille et brasser.

Faire deux parts du mélange. Ajouter le chocolat fondu à l'une d'elles, l'essence d'amandes et quelques gouttes de colorant jaune à l'autre.

Battre en mousse les blancs d'œufs auxquels on aura ajouté la crème de tartre. Ajouter  $\frac{1}{2}$  tasse de sucre, petit à petit et en battant après chaque addition. Continuer à battre jusqu'à ce que la meringue soit ferme et brillante.

Ajouter la moitié de la meringue à chacun des deux mélanges à la gélatine. Fouetter la crème bien ferme et en ajouter la moitié à chacune des deux préparations.

Déposer dans la croûte, par grosses cuillerées, en alternant la gelée pâle et la foncée (comme on le fait pour un gâteau marbré). Passer une spatule de caout-

chouc dans le mélange, une ou deux fois, pour produire un bel effet marbré.

Réfrigérer pendant au moins 2 heures ou jusqu'à ce que ce soit ferme.

#### TARTE A LA CITROUILLE ET AUX NOIX

$\frac{2}{3}$  de tasse de cassonade, bien tassée

1 enveloppe (1 cuil. à table) de gélatine en poudre

$1\frac{1}{4}$  tasse de citrouille de conserve

3 jaunes d'œufs, légèrement battus

$\frac{1}{2}$  cuil. à thé de sel

$\frac{1}{2}$  cuil. à thé de cannelle

$\frac{1}{2}$  cuil. à thé de muscade

$\frac{1}{2}$  cuil. à thé de gingembre

Une pincée de clou de girofle en poudre

$\frac{1}{2}$  tasse de lait

2 cuil. à table de rhum brun

$\frac{1}{2}$  tasse de pacanes grossièrement hachées

3 blancs d'œufs

$\frac{1}{4}$  de cuil. à thé de crème de tartre

$\frac{1}{4}$  de tasse de sucre

$\frac{1}{2}$  tasse de crème double (35 p.c.)

Une croûte de tarte, de 9 pouces de diamètre, faite en pâte ordinaire ou en pâte aux noix (voir note)

Bien mélanger, dans une casserole moyenne, la cassonade et la gélatine.

Battre ensemble légèrement, au batteur rotatif, la citrouille, les jaunes d'œufs, le sel, les épices et le lait. Ajouter à la gélatine et au sucre, en brassant. Cuire à feu moyen, en brassant constamment, jusqu'à ébullition.

Retirer du feu et mettre la casserole dans un plat d'eau glacée; refroidir ainsi jusqu'à ce que le mélange garde un peu sa forme quand on le remue à la cuillère. Retirer de l'eau glacée et ajouter, à la préparation, le rhum et les pacanes.

Battre en mousse les blancs d'œufs auxquels on aura ajouté la crème de tartre. Ajouter  $\frac{1}{4}$  de tasse de sucre, petit à petit et en battant après chaque addition. Battre jusqu'à ce que la meringue soit ferme et brillante. Incorporer la gelée à la meringue. Fouetter la crème bien ferme et l'incorporer aussi à la préparation.

Verser dans la croûte et réfrigérer pendant au moins 2 heures ou jusqu'à ce que ce soit ferme. Il vaut mieux servir cette tarte le jour même.

Note: une pâte aux noix est délicieuse avec cette garniture. Quand vous préparez la pâte à tarte, ajouter seulement, aux ingrédients secs,  $\frac{1}{4}$  de tasse de pacanes hachées finement. ●

# LE CAMIONSSPORT 70



## On pourrait souper à bord du nouveau camion DODGE/FARGO avec suspension à poutre coussin!

Si vous voulez savoir avec quelle douceur peut rouler une livreuse costaud, il vous faut conduire le Camionsport 70 Dodge ou Fargo. C'est une expérience incomparable!

À l'extérieur, un style qui reflète beauté et solidité. À l'intérieur, le luxe et le confort qui se retrouvent dans les grandes voitures. Garnitures de couleur assortie sur la banquette ou les sièges-tonneaux rembourrés de mousse épaisse. Dans la cabine du modèle Adventurer, des plaques décoratives de simili-bois, un tapis moelleux et bien d'autres

accessoires décoratifs ajoutent à la beauté de cette livreuse. Mais, c'est la suspension qui rend le Camionsport unique en son genre. La Suspension à poutre coussin permet de transporter avec facilité les charges lourdes. Après le travail ardu, au moment d'une détente méritée, vous retrouvez une suspension dont le roulement est aussi doux et la manoeuvre plus facile que dans nombre de voitures.

Le Camionsport 70: une livreuse qui sert aussi bien au travail qu'au plaisir.



# 416

# pièces "POUR PAPA ET FISTON"

## ATTIRAIL DE PÊCHE COMPLET

RIEN D'AUTRE À ACHETER!  
VOUS ÊTES PARFAITEMENT ÉQUIPÉ!

2 CANNES EN FIBRE DE VERRE, SOUPLES, PARFAITEMENT ÉQUILIBRÉES, NOIRES.

MOULINET AUTOMATIQUE A DOUBLE FREIN MICHIGAN POUR LANCER LÉGER, Caractéristique de luxe — frein de sécurité en étoile! Bouton-poussoir — pas d'emmement!

2 COFFRETS DE PÊCHE ÉTANCHES, INSUBMERSIBLES

MOULINET À TAMBOUR MOBILE À MULTIPLICATEUR A REBOBINAGE AUTOMATIQUE C-62 — pour des lancers de toute beauté!

SEULEMENT  
**\$12.95**  
COMPLET

4 MOUCHES RENOMMÉES POUR LA TRUITE

NÉCESSAIRE DE CONFECTION DE LEURRES 28 PIÈCES

30 LEURRES - APPATS NATURELS "WILL BITE"

Prêts à l'emploi — vairons, menés, sauterelles, criquets, crevettes, etc.

MONOFILAMENT DE QUALITÉ SÉLECTIONNÉE

NÉCESSAIRE DE LIGNE DE FOND, 5 PIÈCES

EPUISSETTE

COUTEAU DE PÊCHE AVEC GAINÉ

LEURRES SENSATIONNELS "SURE-FIRE"

**Brandlake Products, 3171 Lenworth Drive, Mississauga, Ont.**

Veuillez m'envoyer mon attirail de pêche complet de 416 pièces "Pour papa et fiston". Si je ne suis pas entièrement satisfait, je pourrai retourner l'attirail — que vous me rembourserez intégralement — ET JE POURRAI GARDER QUAND MÊME LES 2 COFFRETS DE PÊCHE!

Veuillez m'envoyer ensemble(s) d'attirail de pêche de 416 pièces "pour papa et fiston".

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Ci-joint \$12.95 plus \$1.00 pour les frais de port et de manutention.

Veuillez m'expédier l'attirail C.O.D. Je paierai les frais de port et de manutention.

Les personnes qui résident en Ontario sont priées d'ajouter 65¢ pour la taxe de vente de 5%. WEF30

## QUELLE VALEUR SENSATIONNELLE!

Voilà certainement la meilleure aubaine qui ait jamais été offerte en fait d'attirail de pêche! Un équipement de qualité — soigneusement choisi pour qu'il ne vous manque absolument rien, quel que soit le genre de pêche que vous préférez. Comprend même les leurres les plus populaires qui soient. Donc, faites vite car, à ce bas prix, les stocks seront vite épuisés. Jetez un coup d'oeil à la liste d'équipement et comparez les prix! Puis, postez le coupon, aujourd'hui même!

**VOICI CE QUE VOUS OBTENEZ** Moulinet Michigan pour lancer léger. Moulinet à tambour fixe C-62 pour lancer lourd. Canne de 5 pi. en fibre de verre, 2 pièces, pour lancer léger. Canne de 4 pi. en fibre de verre, pour lancer lourd. 46 leurres "sure-fire". Ligne fournie, 5 pièces. 2 coffrets de pêche flottants, avec plateaux amovibles. Couteau de pêche avec gainé. Nécessaire pour confectionner des leurres, 28 pièces. Epuisette, bas de ligne, plombs, fendus et autres, émerillons à enclenchement, hameçons assortis, hameçons à empile, flotteurs en liège, bouchons — 416 pièces en tout!